

The Voice of the Eastern Townships since 1837



Event organizer Shirley Wescott and District of Bedford Director General James Bissell
RECORDIAN CROSSFIELD

School year opens with a tip of the hat Bedford board recognizes educators and support staff

By Maurice Crossfield

COWANSVILLE - A couple of days before the return to class, the staff at the District of Bedford School Board took time out to recognize those who have spent their professional lives in and around the region's classrooms.

Organizers of an employee recognition program held a brunch Tuesday for the school board's administrators, teaching and support staff. The group used the opportunity to honour some of its longtime workers, among them six peo-

ple who retired this year.

"In the past each school did its own thing, and retirement dinners were quite common," said District of Bedford spokeswoman Melody Bell. "But this is the first time we've done it this way."

Bell said the board hopes to make the recognition program an annual event, allowing educators to get together to say thanks. This first edition involved the presentation of numerous certificates in recognition of continuous service over 10, 15, 20 and

25 years.

"For example, I've been here for 17 years, and I was given my 15-year certificate," said Bell. "This year was very big because it included a lot of people who had never been recognized."

It was also a chance to say good-bye to a few familiar faces who were leaving the board after a long career.

"We recognized those who were going into retirement as of June 30 or during the last

See page 2

Construction on \$20 million project to begin

Clinical research facility slated for Fleurimont

By Rita Legault

FLEURIMONT - After years of dreaming, and five years of hard work, planning and begging for funding, construction is set to begin on a \$20-million clinical research facility in Fleurimont.

A who's who of the medical and political establishment were on hand Wednesday for the turning of the sod for the state-of-the-art centre, which will be located beside the

Fleurimont site of the Centre Universitaire de Santé de l'Estrie (the former CHUS).

The Centre de recherche clinique, which will also be affiliated with the University of Sherbrooke, will be home to more than 60 teachers and researchers bringing a number of those working in various makeshift and temporary facilities together under one roof.

According to research cen-

tre director Marek Rola-Pleszcynski, the centre will be a benefit both to researchers and patients who will benefit from new medical know-how developed at the centre.

The research centre will have an advanced computerized medical imaging equipment including a cyclotron to make radio nuclear isotopes used in sophisticated diagnostics. It will do research in a

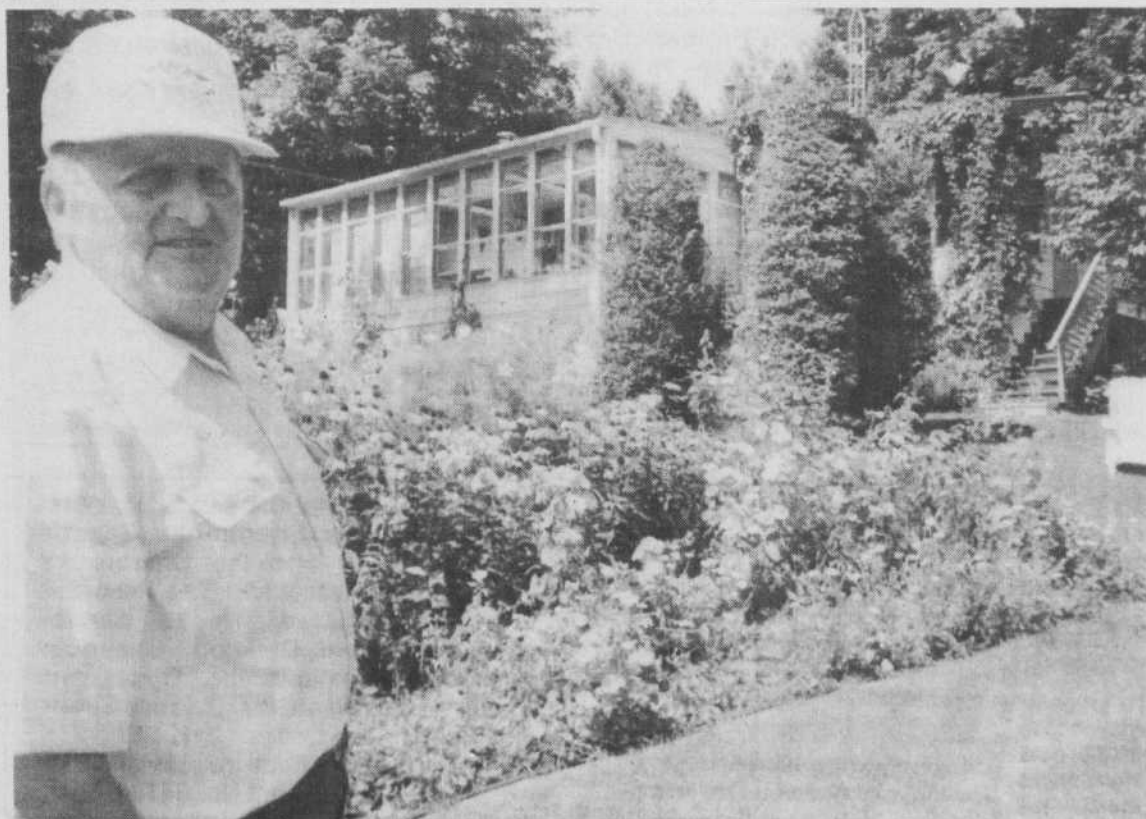
number of areas from the study of immune and cardiovascular diseases to studies on clinical evaluations and mental health.

Pleszcynski pointed out that researchers from the university and the hospital, who donated \$4 million to the

startup fund, bring in more than \$10 million in research funding from various agencies and industry.

Dean of research at the University of Sherbrooke Michel Baron, said the com-

See page 2



Walter Bodnar is the keeper of the keys of this Ukranian church. For story see page 4



Moving in: Bishop University students Chris Cook and Brian Reed are moving into their new digs
RECORD/PERRY BEATON

RESEARCH:

Continued from page one

puterized imaging centre will be a first in Canada. He credited three sources for the ultimate success of the project.

The first - whom he called the heart of the operation - was longtime research centre director Dr. Etienne LeBel who fought hard to get hospital and university faculties as well as the community on board.

The motor of the project, he said, was LeBel's successor Dr. Michel Bureau who dedicated much of his time to finding support and funding for the project.

Finally, he said, the many teachers and researchers who donated their time and money and who will work at the centre, are the soul of the project.

University of Sherbrooke rector Pierre Reid said the new centre will fit in well with the triple mandate of the CUSE, teaching new health professionals, doing research into new medication and treatments, and giving patients the best possible care.

St. Francois MNA Monique Gagnon-Tremblay and Sherbrooke MP Jean Charest - who uncovered \$14 million in provincial and federal funding before they were thrown from power - and Sherbrooke MNA Marie Malavoy, all pointed out the project will be good for patients and for the local economy, creating good quality, high tech jobs for the region.



Dignitaries turn the soil for the new clinical research facility

RECORD/RITA LEGAULT

TEACHERS:

Continued from page one

school year," Bell said.

Among those leaving the board were Ron Fava, a 20-year employee, who worked in the technical-vocational sector, as well as being a former human resources director for the board.

Yves Audet retired from the professional sector after a

27-year stint with Massey-Vanier High School. Auto-mechanics teacher Herve Veillette also retired in his 27th year, as did longtime math teacher Donald Richmond, and technical-vocational teacher Bertrand Boivin.

Caretaker David Malczewski was also recog-

nised for his 18 years of service to the board. He began drawing a disability pension

last year. "A lot of the people's careers date back to when the board

was formed in 1969," Bell said. "So we recognized their service from that time."

Other Township farms honored

Cookshire farm brings home the gold

SHERBROOKE - The Ferme J. P. Dionne, a Cookshire potato farm won top honors in a provincial contest to recognize excellence in farming.

Owners Jean-Paul, Marie-Reine and Jean Dionne were awarded the gold medal in the annual Merite Agricole at the Chateau Frontenac in

Quebec City last night. Some 60 farms across the province competed for honors in three different categories.

Also going for gold were two other Townships' farms, including the MacKinnon dairy farm in Barnston.

Regional finalists in the provincial competition also included Ferme Chenevert of Windsor, in the silver medal competition, and Plantations de l'Estrie, which was up for bronze.

Inside

- Ann Landers18
- Behind the News7
- Births and Deaths . . .15
- Classified16-17
- Comics19
- Crossword18
- Editorial6
- Entertainment13
- Farm and Business . . .8
- Living14
- Sports20
- The Townships3-4-5

WEATHER

Today's forecast is for variable cloudiness and a 30 per cent chance of showers. The high will be near 22. Outlook for Friday: Sunny with cloudy periods. The high will be near 20 and the overnight low near 7.



Bedford staff members received certificates for long service

RECORDIAN CROSSFIELD

Ad riles teachers

By Stephen Ewart

CALGARY (CP) - A national office supply company's attempts to put some humor into its back-to-school advertising is getting a failing grade from some teachers.

Unions representing teachers in Nova Scotia and Alberta have written to executives with Business Depot, parent company of Staples The Office Superstore, to complain about the television ads.

They depict a college for teachers where a militaristic figure instructs them how to yell, slam a pointer on the desk and screech chalk on a blackboard.

Bauni Mackay, president of the Alberta Teachers Association, called it a failed attempt at black humor.

"We've taken just about as much as we can take of this bashing of teachers," MacKay said Wednesday.

"To have something that is so totally basically untrue to be used as a mechanism by which a company can make money was something they just can't stand any more."

Mackay has received no official response from the company.

Legacies finance a large share of research. Without legacies, we would not be able to increase the funding of research that save lives.

Ask the notary preparing your will to explain the various ways of planning your bequest.



At the heart of the solution!

Tel.: (514) 871-1551 • 1-800-567-8563

the Record

a division of

Quebecor Communications Inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1
819-569-9511 Fax: 819-569-3945

Member

ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA

Randy Kinnear, Publisher819-569-9511
Susan C. Mastine, Community Rel. . .819-569-9511
Charles Bury, Exec. Editor819-569-6345
Sharon McCully, Editor819-569-6345
Dwane Wilkin, Chief Correspondent .819-569-6345
Alain Tetreault, Adv. Dir.819-569-9525
Richard Lessard, Prod. Mgr819-569-9931

Departments

Accounting819-569-9511
Advertising819-569-9525
Circulation819-569-9528
Knowlton office514-242-1188

Home &

Mail subscriptions

		GST	PST	TOTAL	
Canada:	1 year	104.00	7.28	7.23	\$118.51
	6 months	52.00	3.64	3.62	\$59.26
	3 months	26.00	1.82	1.81	\$29.63

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879). The Record is published daily Monday to Friday by The Record Division, Quebecor Communications Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Earnings could triple with fines

Raleigh bike workers in Waterloo fingered in U.I. scam

SHERBROOKE - Some 40 employees at the Raleigh bicycle factory in Waterloo are in hot water after government inspectors found them working while drawing unemployment insurance benefits.

In a typical work year, employees at the bike plant work from early January to May or June. With the year's production completed, they are laid off until production resumes the following winter.

During the interim the laid-off workers collect unemployment insurance.

But this summer the plant decided to recall some of the workers for a few weeks while they were drawing U.I. benefits. *Centrale des syndicats democratiques* spokesman Rejean Audy says the workers were told that they would not have to declare their income, and that it would not interfere with their unemployment

insurance cheques.

But while the workers were toiling in the plant, unemployment inspectors were investigating the company, which is the single largest employer in Waterloo.

According to an Employment Canada official if a person is working while collecting unemployment insurance benefits and doesn't declare their income, they can be required to reimburse three times the amount they

earned.

"If you make \$100 per week for three weeks, that's \$300," he said. "So the person could be required to pay back up to \$900."

In the case of the Raleigh workers, the amount the recalled workers will have to pay back could range from \$300 to \$3000. The company itself may also be penalized for its role in the affair.

Neither Employment Canada nor Raleigh manage-

ment officials would comment, claiming that the case is confidential. However the union representing the workers is presently contacting the affected workers and plans to fight the decision. Audy said it is necessary to clear up certain points in the case to ensure the workers are treated fairly.

"As a union we have the duty to support our members," Audy said.

'Your eye is your merchant'

Melbourne farmer to judge best bovines in the world

By Paul Cherry

MELBOURNE - Callum McKinven's eyes are his meal ticket. For the past decade, he's made his living spotting the right cow for the right buyer. Now he's been asked to spot some of the world's best bovines.

The 35-year-old Melbourne cattle broker is the youngest person ever to be selected to judge the World's Expo being held in Madison, Wisconsin - and the first Quebecer. McKinven is also the first to ever judge both the Holstein and Jersey breeds at the show.

"I'm probably going to be judging 800 to 900 cows in four days," said McKinven. "At the end of it, I'll be sleeping well."

"I started when I was 16 as a clipper, preparing cows for shows, and did that until I

turned 26. Then I got asked to judge a show and people just kept asking," he said.

Townships' fairs, auctions, and farm shows are where McKinven learned his trade. He said he feels they also mean a great deal to local communities.

"I hope the local fairs stay around," he said "I think it helps to give a kid a good upbringing. I remember when I was growing up going to these shows I met a lot of friends, plus I learned a lot about cows."

Being asked to judge at the World Expo is a high honor for McKinven who has been judging cows for years. However, it is only part of a hectic upcoming schedule which should bag him enough frequent flyer miles to get him on the space shuttle.

McKinven's World Expo duties which begin in early October will entail flights to Massachusetts, Uruguay, Halifax, Brazil, England and then finally Switzerland.

Sounds glamorous, but judging is a part of his business as a broker. Only his expenses are covered when he judges.

"The World Expo is a great place to make contacts," said McKinven. But he admits the hectic schedule keeps him from spending as much time as he would like with his wife Kathy and their three young daughters, Tara, Brook and Alana.

McKinven has also been busy at home in the Eastern Townships this year.

Five weeks ago, he was the sales manager of the most successful Jersey Auction ever. The Top Quality Jersey sale held in Ayer's Cliff brought the highest price ever paid for a Jersey cow,

and the highest average price per cow.

Besides making sure everything ran smoothly at the local auction, McKinven was busy buying for five out-of-town bidders. "One guy was from Oklahoma, another was from Brazil and they were bidding on cows they'd never seen. They were going on what I was telling them."

"Bell telephone must love me," he said explaining most of his business now is done on his home telephone with clients from all over the world.

McKinven keeps a few cows of his own, but says he doesn't plan to use his gifted eye to develop a cow empire of his own.

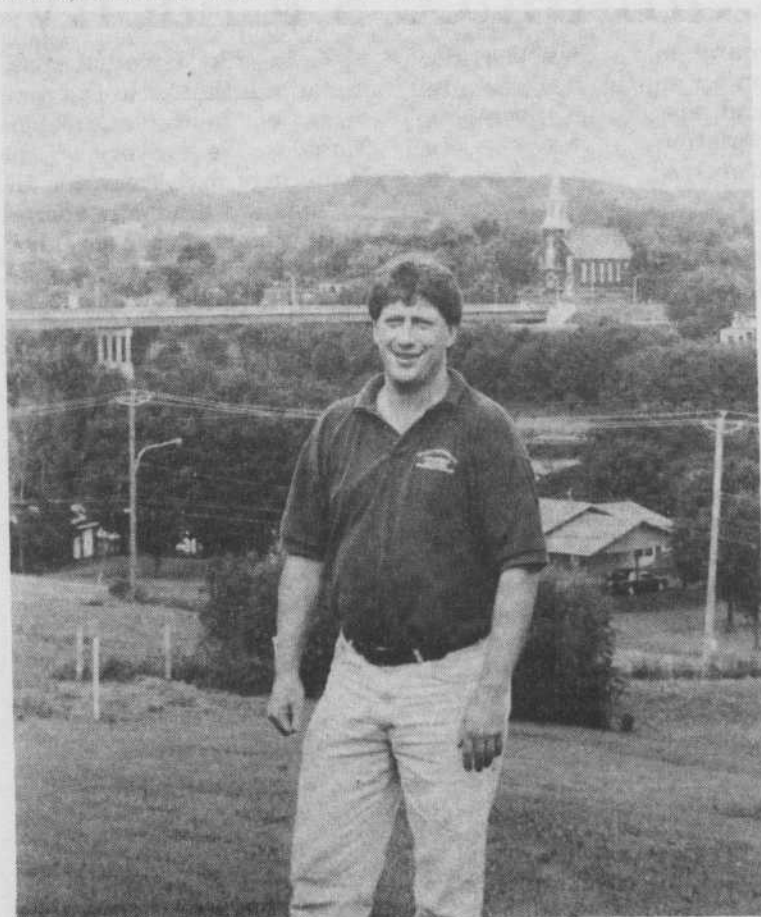
"My wife and I rented a farm, but I think it's so hard for a young couple to get into the farming business and buy quota and milk cows, the payments are so high," he said.

For now, McKinven plans to continue doing what he does well and use the knowledge passed on to him from his father a former Jersey farmer. "My dad always told me when I was young 'your eye is your merchant'" McKinven said.

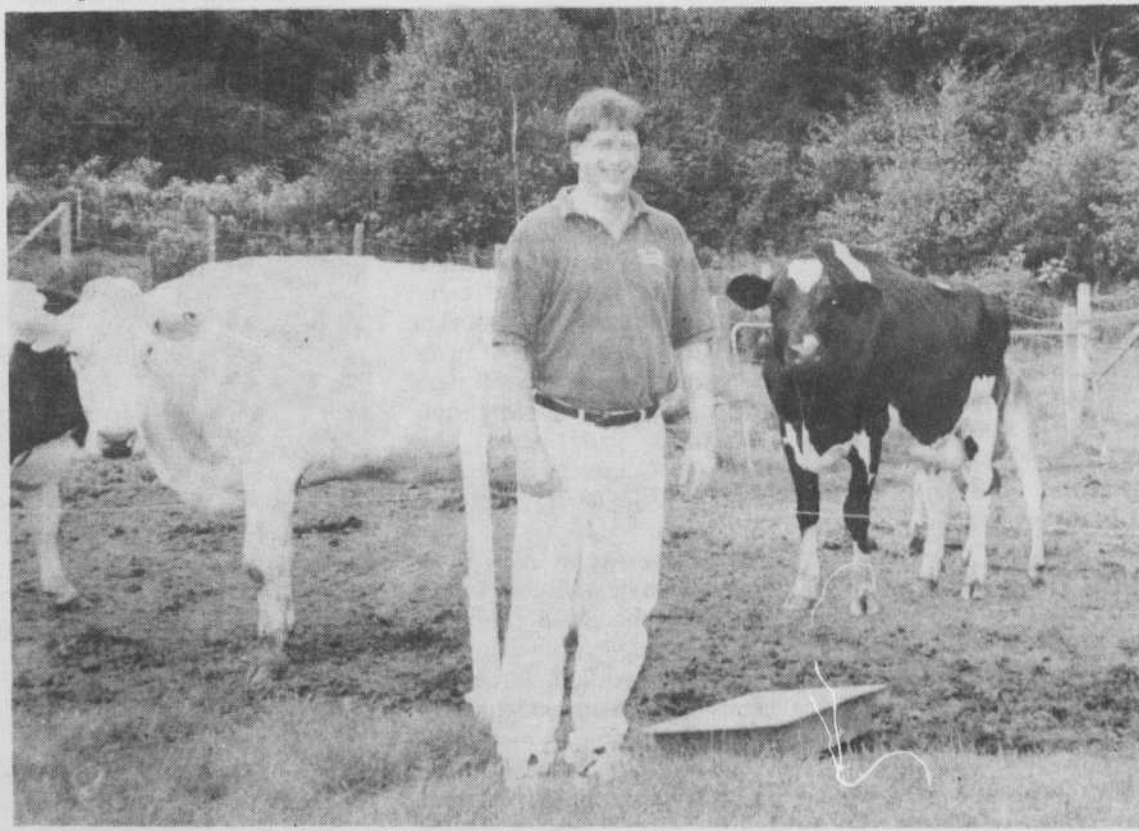
Besides advice from his father, the young cattle judge doesn't need to look far for counsel on how to stay neutral at show-judging where thousands of dollars hang in the balance for farmers.

His father-in-law is John Beerwort a show judge with years of experience. "He has always been recognized as one of the top judges in Canada and he's always stressed to me how you have to go in and just do your job."

"If you get into the politics of it, your career as a judge is going to be over soon," McKinven added. "People respect you more if you just do your job."



Callum McKinven is on top of the world



Callum McKinven with his cows Winter and Gallant

At the heart of the village

Ukrainian church traces 1000 year history to Potton

Murielle Parkes
Record Correspondent

Mansonville - I was about the 500th visitor to come by this year to visit "Vorokhta," the quaint and picturesque settlement known as "Little Ukraine."

Located in Potton's Vale Perkins, the village regularly has visitors, sometimes as many as three busloads a

week.

Although one can get a glimpse of the many beautiful gardens in the village, most of the 26 homes and cottages are hidden from the main road. Not so the quaint and beautiful chapel! It stands as a landmark. First built as an open chapel in 1954, it was rebuilt in 1986 to commemorate the millen-

nium of the Kyivan Church, a survivor of the turbulent 1000-year-old history of the Ukraine. Banned in 1945, the Church was forced underground by the communist regime of USSR.

Walter Bodnar is the keeper of the keys. He lives across the road and is always proud and pleased to show visitors around. Understandably so! The chapel is a spiritual monument and one has the feeling of walking on holy ground.

The architecture of the chapel resembles that of the church in Vorokhta, in the

beautiful Carpathian Mountains, homeland of the villagers. Built without any mortgage, four men in the village worked without pay for three months, six days a week. Bodnar pointed out that each family tried to contribute something; he did the landscaping.

Like many Ukrainian churches, a separate building holds the bell, a donation from the Canadian National Railways in Montreal. The chapel would not have been able to withstand the vibrations.

Inside the chapel are religious images and objects,

spiritually graceful and technically excellent, which include handmade engravings, woven tapestry, paintings, a chandelier, icons and porcelain, all incrustated in the Greco-Byzantine style. Everything has been donated.

Each Sunday at noon, during the summer months, a priest drives from Montreal to celebrate mass in the Ukrainian language, following the rites of the Eastern Catholic Church.

Walter Bodnar is always happy to show visitors around. Phone him first at 292-5990.



Walter Bodnar outside church built in 1954



Ukrainian village receives hundreds of visitors each year

Positive attitudes and hard work

Waterloo cemetery testament to committee's tenacity

By Shirley Maynes-Beakes
Record Correspondent

WATERLOO - A group of Waterloo volunteers has shown that municipal pride and interest in local heritage are a recipe for community renewal - especially when combined with publicity and a little elbow grease.

The Waterloo Cemetery stands as a testament to their tenacity.

Complaints about the physical appearance of the Waterloo Cemetery were numerous in 1988. Members of the committee looking after the cemetery were aging and interest in the site seemed lacking.

Eight years later, this prominent religious landmark is again a proud part of Waterloo's and cultural religious heritage. It was not always so.

Back in 1988, a concerned resident asked Kay Snow, then a regular *Record* columnist, to write an article com-

plete with pictures of the cemetery's sad collection of broken tombstones. A public meeting followed, which resulted in positive action within the community.

A dozen local volunteers held a work bee that fall, cleaning and straightening monuments, cutting brush and recording information. Meanwhile, a financial campaign organized by Waterloo resident Lawrence Purdy targeted more than 450 past and present residents. Donations to the Waterloo Cemetery Company totalled \$8560 by October that year.

With interest at a high, a host of new officers were elected to head up the non-profit company, with Vel Lloyd as president, Lawrence Purdy as vice-president and Joyce Ossington as secretary.

Thanks to the volunteer services of retired lawyer Louis Jolin, the Waterloo Cemetery Company was able

to secure official charitable status in 1989. This boosted donations to the cemetery's maintenance fund.

As a result of such positive attitudes and lots of hard work, committee members note that more people want to buy burial plots here, and

many make their donations on an annual basis. Bequests and special "in memoriam" donations have also increased.

The Waterloo Cemetery Company also looks after the Frost Village Cemetery, and efforts to put that burial

place in order have not gone unnoticed, thanks to the services of lawyer Carleton Monk, surveyor R. Desrochers and excavator L. Padner, and the many volunteers who continue to give their time and donations.



Waterloo Cemetery requires constant care from volunteers

Potton children's day camp draws to close



MANSONVILLE - Parents, children and friends who met in Mansonville last Friday to mark the last day of Potton's Summer Day Camp were treated to all the corn-on-the-cob they could eat, but it was a mere taste of recent fulfilled weeks now drawn to a close.

Satisfying 78 children between the ages of three and 12 - all with different interests and in both official languages - can be a challenge for even the best organizers. But camp director Claude Coupal and counsellors Christine Harris, Gino Rouleau, Nancy Brown, Chantal Lachance, Denis Jacob, Andrea Éthier, Véronique Gagnon and Rachel Lieblin-Harrood, proved that it could be done.

This year's program was a smorgasbord of activities: games, songs, experiments and crafts of all kinds for the 3- to 5-year-olds; theatre, visual arts, sports, scientific experiments, swimming and special outings for the 6- to 12-year-olds.

Each Wednesday, a bus filled with lively campers and their counsellors left Mansonville for such destinations as La Ronde, Bromont's Waterslides, the Magog Beach and Montreal's Old Port, Biodome and Insectarium.

New this year were a series of Red Cross swimming lessons in the beginner, intermediate and advanced classes, given by lifeguard Luce Bouchard at the newly reopened beach at Vale Perkins. Local photographer Jane Hamelin also offered a four-day-long photography course, which provided kids not only with the opportunity to practise their picture-taking skills, but also introduced them to dark-room technique.



Photos by Murielle Parkes



Women and violence: Still a long way to go

In the aftermath of the horrendous murder of Sonia Raymond in Maria, a lot of women I know have expressed fear.

They don't want to go out alone any more, they don't want to walk on the beaches, they don't even want to walk from their cars to their houses late at night. Their fear is perfectly understandable, but when it comes to the murder of women, I have bad news to report: "There is nowhere to run to, baby, nowhere to hide."

The vast majority of women murdered in our society are not killed on a beach by a passing lunatic: they are killed close to home, by men they know. They are killed by their husbands, by ex-husbands, by common-law spouses, by boyfriends and ex-boyfriends. They are killed by neighbours and friends.

Is it safe for women to go out alone? Is it safe for women to stay home?

As frightening as it may seem, the honest answer to these questions is far too often, NO.

So what's the solution? Stay home and never stray? Look behind every tree and check in the back seat of the car every time you go out? Beyond the common-sense precautions every person — man or woman — should take, I refuse to live my life in dread and fear.

If I don't like the behaviour of someone I see walking towards me, I may well turn away and go in another direction. I had to do this often enough in the city, it seems second nature to me now. Locking doors is another common-sense gesture. Looking around before going into poorly lit areas is automatic for most of us. But I'll be damned if I'll spend my time locked up in a well-lit house, shivering in my sneakers.

I've done nothing wrong. Neither have the majority of the women strangled, beaten, stabbed, bludgeoned and shot every year across this country. So why should WE be the ones to have to pay the price of a society where lust and anger are out of control? If a woman can be murdered on a sunlit beach beside a busy highway in the middle of a Saturday afternoon, then surely, there IS nowhere to hide.

There is only one solution, and that is to fix this insanity where it starts: in the warped minds of far too many men. Parents should keep a tighter rein on what their children read and watch. We should all be working to have violent TV programs banned from our airwaves. Films and videos which downgrade women, and portray them as nothing by sexual objects and boy-toys should be banned from every thinking citizen's home. Would they could be banned outright!

But it's a long-term project, let's admit it. Our society continues to be sex-

crazed, with TV shows filled with stupid sexual innuendo, often degrading to both men and women. Advertisers use women's bodies to sell everything from sex to clothes, cars, food and entertainment. The mass media — whether print or TV or film — are filled too often with the message that women are things, not human beings with the right to simply

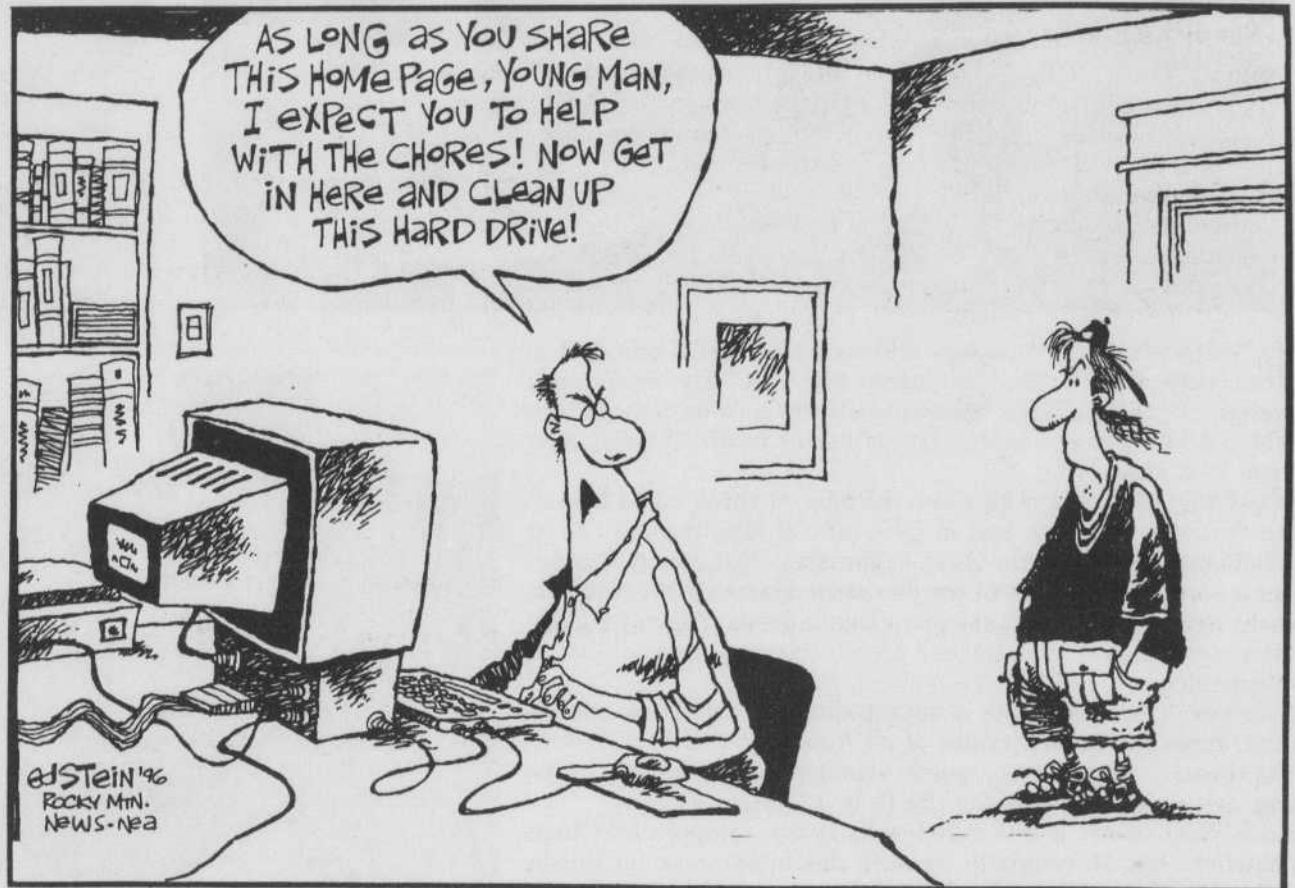
BE: Our culture is so steeped in such images that we don't even see the harm any more. In fact, we reinforce these messages in the jokes we tell, in the way we behave, the way we react to each other.

How many of us can truly say that we treat men and women exactly the same way, as equals?

Women have come a long way from the days when our fates were often decided, without any input, by fathers and brothers and husbands. But we still have a long way to go, baby. And nowhere to hide.

CYNTHIA DOW

Cynthia Dow is editor of SPEC, the community newspaper of the Gaspé Peninsula.



Language hearings start

PQ government taken to task

By Jack Branswell

QUEBEC (CP) — The Parti Québécois was blasted Wednesday for ignoring the province's failing economy while fanning the flames to a divisive language debate.

Culture Minister Louise Beaudoin listened while a sovereigntist ally accused the government of getting embroiled in a tug-of-war over language while it should be resuscitating Quebec's economy.

"The PQ should reconsider its priorities," Mario Dumont, the leader of the Action Démocratique, said at the start of legislative hearings on a law to amend Quebec's French Language Charter.

The government "is going ahead with this (the hearings) despite the 76,000 jobs that have been lost in the last two months," he said, referring to Statistics Canada employment figures for June and July.

Bill 40's centrepiece is a return of the *Commission de protection de la langue française*, a group of inspectors reviled by anglophones

as the language police.

Dumont, who campaigned with Premier Lucien Bouchard during last fall's sovereignty referendum, accused the government of lacking vision and for "building up old barricades" between the French and English communities.

He also noted that Jean Couture, the head of a chain of Quebec pharmacies, recently said investment in the province has been hurt by continued political instability and the language debate.

The Opposition Liberals called Bill 40 ethnocentric and said it will disrupt the linguistic peace that has existed since they adopted Law 86 in 1993. That permitted bilingual store signs so long as French is predominant.

It is "inopportune, unjustified and a bad decision," said Pierre-Etienne Laporte, the Liberal critic and the former head of another of the province's language watchdog agencies.

But Beaudoin defended the bill by saying French needs protection

so long as Quebecers remain in Canada.

"We are living in a country that is bilingual — more theoretical than in practice," she said.

"Only sovereignty will guarantee the survival of our identity and allow us to develop as a people."

The Liberals and Alliance Quebec, the anglophone rights group, said the bill has more to do with PQ political expediency than the real state of French in Quebec.

"Is the government taking its marching orders from a small, radical faction of the PQ for whom language is, and always will be, a constant and convenient battlefield?" the Alliance brief asked.

It also wondered whether the government was trying to indirectly bring back unilingual French signs without daring to officially ban English.

Since last spring, Bouchard has been under intense pressure from hardline PQ members who want the government to follow party policy and ban bilingual signs.

Common virus may interfere with angioplasty

BOSTON (AP) — Doctors have found that a procedure to clear arteries often fails to work in people who carry a common virus.

The culprit is cytomegalovirus, or CMV, a seemingly harmless bug that quietly infects most people if they live long enough.

The finding supports a theory that infections often trigger heart disease.

A study published Thursday found that the risk of angio-

plasty failure is five times higher than usual if people are infected with CMV.

During angioplasty, doctors thread tiny balloons into the arteries that feed the heart and briefly inflate them. When all goes well, the clogged arteries are permanently squeezed open, relieving chest pain.

But in a third or so of cases, the procedure fails. The arteries close again — a problem called restenosis — often because muscle cells grow

rapidly to fill the opening.

CMV is not the only infection that may be bad for the heart. Other research implicates a commonplace bacteria known as Chlamydia pneumoniae, which causes a form of pneumonia; herpes simplex, or the cold sore virus; and Helicobacter pylori, the germ that causes stomach ulcers.

Traces of these bugs are often found in the clumps of fat and cells that clog the arteries.

Infected people often appear more likely to have these fatty buildups, a common problem known as atherosclerosis.

"Atherosclerosis looks very much like an inflammatory process," said Dr. Javier Nieto of Johns Hopkins School of Public Health.

"It's possible that a virus or other infection could start the injury to the inner layer of the artery that is the beginning of atherosclerosis."

One problem in proving

that this is more than coincidence is that the germs are extremely common.

Even if germs do play a role, they are unlikely to explain everything about heart trouble. High cholesterol, smoking, diabetes, obesity, high blood pressure and lack of exercise also are frequently involved, although infections may increase people's susceptibility to heart disease.

Southam axes corporate head office staff 10 per cent

By Sandra Rubin

TORONTO (CP) — Struggling Southam Inc. announced a series of head-office layoffs Wednesday as part of a plan to streamline and decentralize its newspaper operations.

Nine jobs are being cut, about 10 per cent of all corporate head office staff.

The move comes less than three weeks after newspaper tycoon Conrad Black —

whose Hollinger Inc. is Southam's major shareholder — tightened his grip on the company by installing himself as chief executive.

It also comes about a week after four Southam vice-presidents resigned, citing differences with Black.

"It's with sincere regret that I must advise you that nine positions at the Newspaper Group head office are being eliminated," Southam's chief

financial officer Christian Paupe told head-office workers in an internal memo distributed Wednesday.

"We wish them well. Each has contributed strongly to the company. They will be missed by their associates and friends."

The nine positions being cut represent about a quarter of the Newspaper Group, which provides support in data processing, marketing, human resources, reader sales and financing for Southam's 20 daily newspapers.

Six of those losing their jobs

at the end of this week are middle managers and three are secretarial support staff. All will be given full severance.

Southam spokesman Tim Peters said employees were downcast at the latest development.

"It's just a sad day," he said in an interview. "It's inevitable when any number of employees leave that morale is affected."

And he said while there are no plans for further cuts, it's impossible to guarantee there won't be more layoffs as

Hollinger takes a close look at how to turn things around.

Southam took a pre-tax \$120 million hit in 1995 — much of it going for severance packages — and ended the year with a \$53-million loss.

Shares in the company, which traded as high as \$20.86 in 1991, have languished between \$12.25 and \$17.25 in the last year.

"By no means will this entire (Newspaper) group be eliminated, in my view," said Peters. "But there won't be an end until the review is at an end."

Pepsi scrambles for partner

CARACAS (AP) — PepsiCo said Tuesday it expects to select a new bottler in 45 days to resume production that halted two weeks ago when its partner of five decades defected to Coca-Cola.

Negotiating a contract and resuming production could take five months or more, said Alberto Uribe, Pepsi's regional president. Pepsi's new investment could reach \$400 million.

Pepsi was Venezuela's No.1 cola, outselling Coke by 4-1 until Aug. 16 when its bottler switched to Coke. Overnight Pepsi had no way to bottle, deliver or import its product.

Pepsi already is laying the groundwork to claim a penalty Uribe figures at \$100 million or more from the bottler, the Cisneros Group, for breaking the contract.

Electric car to be leased

MILFORD, Mich. (AP) — General Motors will initially lease its electric car, which will appear at Saturn dealerships in southern California and Arizona in the fall.

The sleek, two-seat EV1 coupe will be available only through a three-year lease, as will the garage terminals needed to recharge it.

The car lease is expected to cost around \$35,000 US, GM officials said at a briefing Tuesday at the GM Proving Grounds.

By leasing, buyers won't have to worry about resale value in a market that doesn't yet exist, or being stuck with an obsolete car if technology improves.

The EV1 will initially be available only in Los Angeles, San Diego, Phoenix and Tucson, Ariz. GM will discourage anyone outside those areas from buying the car and using it where service is unavailable.

The initial markets were chosen because of warm climate and flat terrain.

Bombardier Dash 8 sales booming

TORONTO (CP) — Bombardier's aircraft division has won a \$370-million order for its Dash 8 regional plane.

The company announced Wednesday it had signed a deal with Horizon Air of Seattle, Wash., for 25 aircraft, plus 15 conditionally and 30 on an optional basis.

Deliveries will begin next February.

Horizon is a long-term user of de Havilland products and now has 23 Dash 8 Series 100 aircraft in its fleet. The U.S. airline intends to keep its older planes.

"The selection of the Dash 8 Series 200/300 reflects our decision to consolidate Horizon's turboprop fleet within one family of products," airline president George Bagley said in a release.

"We expect even greater success and economies in operations and maintenance as we simplify our fleet."

New Sears-Shell partnership

TORONTO (CP) — Canadians who shop at Sears Canada will soon be able to use the retailer's credit card to buy gas and other services at Shell Canada stations across the country, the two companies said Wednesday.

Sears Canada's marketing deal with the oil company, announced at a Shell service station in suburban Toronto, is part of the retailer's attempts to expand credit card profits in a tough retail economy.

The troubled company will begin mailing 6.2 million new cards to its customers across the country this week.

Like other big department store companies, Sears has seen its profits vanish in Canada's difficult retail economy. Last month, the company announced it was chopping 1,200 jobs to offset losses in the first two quarters this year. Since 1990, Sears Canada has shed about 15,000 employees as it cut its workforce to 36,000.

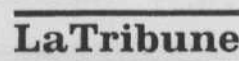
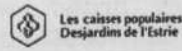
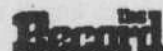
Sears credit card holders will be able to use their new card to buy gasoline and other products, and collect Sears Club points and air travel miles at any of 2,500 Shell stations across the country, the companies said.

Ray Bird, the retailer's vice-president of credit services, said Sears plans several more retailing partnerships to aggressively expand benefits to consumers who use its credit card.

The Record encourages you to help the flood victims from the La Patrie - Cookshire - Ditton areas.

Send your contribution to: Flood Victims, c/o Centraide/United Way Estrie
1150 Belvédère S., Sherbrooke, QC J1H 4C7

or donate at your local Caisse Populaire



Income tax receipt available upon request.

Natural gas prices to rise if Quebec pipeline is built

By Steve MacLeod

HALIFAX (CP) — A proposal to build a pipeline to Quebec from Nova Scotia could give central and western Canadians a chronic case of gas.

Montreal-based Gaz Metropolitan admitted Wednesday that natural gas consumers in both regions would pay about three per cent more to help build a Quebec pipeline that would end up eating into U.S. markets for western gas.

"It's not very important," said company spokesman Richard Fahey, referring to the price hike. "It's not a big deal."

Gaz Metropolitan wants a pipeline from the developing

Sable Island field to hook into the TransCanada pipeline that goes into the United States near Quebec City.

But Winfried Fruehauf, author of a report on the project, says a second proposal to run the pipeline into the U.S. through southern New Brunswick makes more sense.

The Gaz Metropolitan plan, he says, means all TransCanada pipeline customers would subsidize the \$1.2-billion cost of swinging the Sable line north and into Quebec.

That won't sit well outside Quebec, he suggests.

"Apart from feeling perhaps needed, but not loved, the

rest of Canada is unlikely to feel much more than emotionally challenged in the face of another handout," wrote Fruehauf, a Toronto utility and pipeline expert.

His report was for the Montreal investment firm Levesque, Beaubien, Geoffrion.

But Fahey said Quebecers helped in 1991 to pay for a pipeline extension to New York State from Ontario "even though we did not benefit particularly from that."

The Sable Island field, about 260 kilometres east of Halifax, is one of North America's largest emerging gas developments.

Led by Mobil Oil Canada

Properties, the \$3-billion project is expected to begin production in November 1999 and pump ashore 11 million cubic metres of gas a day over its 25-year life. The project still faces several regulatory hurdles.

Fruehauf says Sable gas could displace both U.S. and western Canadian gas in the American northeast and increase the competitiveness of markets east of the Mississippi.

The pipeline's route has raised hackles in Nova Scotia, where the Gaz Metropolitan proposal is viewed as a scheme to siphon gas royalties that belong to the province.

But Fahey says linking Sable gas to the TransCanada line would open it up to larger markets and royalties.

"We are confident we have a project that makes economic sense, both for the customers and the producers," he said.

Last week, Premier John Savage of Nova Scotia and Quebec's Lucien Bouchard avoided a public fight when they agreed to let federal regulators decide the pipeline's route.

Savage has strongly suggested Quebec shouldn't get the project while Bouchard's government threatens separation.

Lower gas prices possible, governments told

By Chris Morris

FREDERICTON (CP) — Governments in Canada have been told that if they want lower gas prices, it's well within their power to grant them.

Spokesmen for Irving Oil Ltd., the biggest petro-conglomerate in Atlantic Canada, told New Brunswick politicians Wednesday that taxes represent 46 per cent of gas prices and they suggested there's lots of room to ease the burden on consumers.

John Wallace, an executive with Irving Oil, which is based in Saint John, N.B., turned the tables on Premier Frank McKenna, who established the all-party legislature committee last spring after complaints of unusually high gas prices in the province.

"If government is of the view they want to do something to reduce the cost to consumers, you have it within your power," Wallace told the committee. "Reduce the tax."

New Brunswick did, in fact, reduce gas taxes by about two cents per litre but the cut never appeared to be reflected in pump prices. Gas prices in New Brunswick have been consistently in the mid-50-cent-per-litre range.

Oil company executives have told the committee New Brunswick's tax cut was swallowed up by rising federal taxes.

According to Irving Oil officials, who quoted from figures provided by Natural Resources Canada, the combined federal-provincial tax on gas has risen from 17.5

cents a litre in 1988 to the current high of 25 cents per litre — an increase of 25 per cent in eight years.

"The bottom line is our product is absolutely and totally overtaxed," Wallace complained. "Why gasoline has been singled out by governments over the last 20 years, we don't understand it."

As expected, Irving Oil executives were not forthcoming about the operations of the company.

Irving Oil is a private company that owns and operates Canada's largest refinery in Saint John. In addition to a large home heating oil business, it has an undisclosed number of gas retail outlets throughout Eastern Canada and the northeastern United States.

The New Brunswick legislature committee is considering whether there should be some kind of government regulation to level the playing field for independent gas retailers.

The independents complain they are the victims of predatory pricing by the major oil companies, who, through vertical integration, control and manipulate the price of gas from the refinery to the pump.

Members of the committee seemed somewhat taken aback when the Irving executives presented themselves as representatives of an inde-

pendent retailer.

As such, they said, they don't feel in any way threatened by the multi-nationals and they don't feel there's a need for more regulation.

"We see ourselves as being an independent," said Omer Fournier, who oversees operations in eastern Canada.

"When we started out some 70 years ago, we were one station and K.C. Irving took on the majors at that time and worked hard. We're working hard today. ... It's an industry that's very expensive to get in and very expensive to stay in."

Mad cow disease declining

LONDON (Reuter) — British scientists predicted Wednesday that the mad cow epidemic would die out by 2001 but admitted they still did not know how many people would get the human form of the disease from eating infected beef.

In the "first comprehensive analysis" of the epidemic in the scientific journal *Nature*, the veterinarians, epidemiologists and other experts said it would be hard to get rid of the epidemic any faster without slaughtering vast numbers of cattle.

"The epidemic is in rapid decline before and without any culling," said Christl Donnelly, a statistician at Oxford University who worked on the study. "That's the good news."

"But there's also the potential worry in looking at the number of infected animals that entered the food chain."

Bovine spongiform encephalopathy (or mad cow disease) decimated British cattle herds in the 1980s.

Scientists decided it was caused by feeding cows the rendered remains of sheep that had scrapie, a similar brain-wasting disease.

They eventually banned this type of feed and introduced rules to keep infected beef products out of the food supply.

But in March, government scientists admitted that people could become infected with Creutzfeldt-Jakob disease, a deadly brain illness, from eating mad cow-infected beef.

This summer they announced mad cow disease was passed from cow to calf.

Researchers led by zoologist and epidemiologist Roy Anderson of Oxford used statistical analysis to predict there would be 340 new infections and 14,000 new cases of mad cow disease before 2001.

Nearly every new infection comes by maternal transmission, they said. The numbers would be too small to sustain the epidemic.



Technical Vocational Education

A GUARANTEE TO THE FUTURE!

OPENINGS IN:

Secretarial Studies

General Welding

Retailing (sales & marketing)

LAST CHANCE TO REGISTER!!

*Classes begin August 29, 1996
Quebec Loans and Bursaries available*

**CALL NOW:
(819)563-5627**





Fashion show at Newport's 195th anniversary

Recognize anyone? Fashion show at Newport's 195th anniversary homecoming in Island Brook on July 27, 1996.

Bedford

M. Miller
248-2487

Mrs. Ethel Draper of Sydenham, Ont., spent a few days with Sally Ewing and visited other friends in Bedford and Highgate, Vt.

Mrs. Thelma Leney, Roxboro, Que., was an overnight guest of Marguerite Miller and on July 28 was here to attend the 10 a.m. service at the stone church on the Ridge. The sermon was given by the Rev. Barry Corey of Boston, Mass., assisted by the Rev. Hugh Corey and Jeane Corey, who are descendants of an old pioneer fam-

ily of the Ridge. The weather was sunny and pleasant for the many old friends and relatives who gathered on that happy occasion.

Mrs. Dorothea Leney has returned to the Robinson Residence in Cowansville after spending a few weeks at her home here.

Mrs. Beatrice Campbell of St. Catharines, Ont., with her daughter, Darlene from California came for the Bedford High School Reunion on the weekend of August 4. Among the many others attending were Mrs. Jill (Paton) Crociata of Knoxville, Tennessee and Phillip Miller of Bonshaw,

P.E.I., who enjoyed the event.

Mrs. Marguerite Miller and Mary Bockus returned on Sunday, August 18 from a trip to Cape Breton Island. Mary was happy to be there for the High School Reunion at the North River Bridge School which is on the Cabot Trail and where she met many old friends during the week of activities. There was a boat tour of St. Ann's Harbour, a "Milling Frolic" with Gaelic singing on one evening, a banquet at the Gaelic College and it all ended with a church service and lunch afterwards, at a neighboring Presbyte-

rian Church, on August 11.

Mrs. Hilda Petrie, the former Hilda Capsey of Mystic, passed away at the Chase Home on August 7. Sympathy is extended to Muriel at the Home and others in the family of this 89 year old member.

Francois Granger of Notre Dame suffered a tragic death as the result of a car accident and unquenchable fire in lower Bedford on the evening of August 18. Heartfelt condolences are extended to Mr. Mario Granger and Pierrette and all the grief stricken family.

Danville

Eleanor Besmargian
839-2193

On a recent visit to Cornwall, Ont., Delmar and Nancy Marston, accompanied by Alfred and Joyce Perkins, called on Guy and Beverley Reed at Ingleside. The Reeds are former residents of Danville.

On Sunday evening, August 11, about thirty neighbors of the Foley and Lodge families gathered at the home of Lloyd and Bev Findlay to hold a farewell party for John and Phyllis Foley. An enjoyable evening was spent with food from everyone and lots of visiting. A gift from the group was presented to the couple. The good wishes of the community go out to the Foleys in their new home in Mississauga, Ont.

On August 15 a farewell gathering was organized in honor of Mavis Mosher, who is leaving to reside in Calgary. About forty-five members of the congregation of Trinity United Church attended to extend their good wishes to her. A member of the church since her childhood, Mavis has been a faithful supporter and worker. A delectable punch was made by Evelyn Leet and enjoyed by everyone. Lunch was served and a gift from the congregation presented to Mavis by Evelyn Leet, who expressed everyone's good wishes to her.

To Canadian Workers

HAPPY LABOR DAY

Butcher, baker, furniture maker, doctor, lawyer or executive chief. No matter what you do for a living, any job well done is worth doing and makes a valuable contribution to our society.



248 WARNER
C.P. 2000
EAST ANGUS, QUE.
JOB 1R0



ASSURANCES
PERREAULT-ROUILLARD LTÉE
25 ANS ET +

100 Belvedere South
Sherbrooke (Quebec)
Tel.: 563-0363

PHARMAPRIX

Claude Meilleur

3050 Portland Blvd.
Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
569-9621

PLOMBERIE
Lennoxville enr.



Installation
Renovation
Repairs
Residential
NORMAN WALKER
563-1491
17 Beattie, R.R. 1
LENNOXVILLE J1M 2A2



ALUMINIUM
LUC FAUTEUX
inc. (819) 821-2109

3665 King St. East,
Fleurimont

Unit Cast
Canada Inc.

Steel Foundry
455 Belvedere Street
Sherbrooke
Tel.: 564-1597

Rock of Ages

Canada Ltd.
Quarriers & Manufacturers of
Monuments and Industrial Granite
Beebe, Quebec
(819) 876-2745

the
Record

E.T. Transport Ltd.
Gagniere
Transport Inc.

1315 Main Street,
Ayer's Cliff, Quebec
(819) 838-4342



2144 King Street West
Sherbrooke, Que. J1J 2E8
(819) 823-1777

Stanstead Historical Society members hold annual summer meeting with a very informative speaker

STANSTEAD (IH) — The annual summer meeting of the Stanstead Historical Society was held on Saturday afternoon, August 17 in Pierce Hall, Stanstead College.

Jean Trudel, a noted historian was the guest speaker, a professor on museums. He said that in 1996 he had visited the Stanstead Historical Society museum and was greatly impressed on the artifacts and volunteers who assisted at that Museum.

In 1987 students were given training for museums work. In 1993 Museums for Stanstead and others in this Province were accredited.

Museums, he said, reflect life of the Victorian years, they are non-profit, open to the public for education etc.

It involves conservation, restoration, protection and all museums are responsible for the exhibits. Museums, he added, are a development of preservation of our regional heritage, there are three thousand volunteers working in museums in Quebec Province.

In his closing remarks he stated "These are a few reflections about

museums."

Pierre Cabana, President of the Stanstead Museum welcomed the attendance which due to many events taking place in these communities, were fewer people than usual.

He announced that as a means of raising money the annual turkey dinner date has been set for September 21. The recent garage sale held this summer was a success.

He reported on a meeting of the executive board, and noted dissatisfaction of some members following up criticism and spoke about changes to rectify this by reorganization.

The report from the treasurer stating finances was commented on by the president who said "financially we are back on the road" and noted government grants which have been received.

Hervé Gagnon, Director - Curator spoke about the Colby Museum and future plans, work has been done on the Colby and Society books, three valuable paintings have been restored and are back in the museum.

Gertrude Ketcham,

membership, announced the total number to date are 529 members, three new life membes to date this 1996 year.

Philip Poaps gave his report on the cemetery work and gave credit to Gerry Boulet for work on the cemetery gates in Stanstead. He further stated that 77 stones are now in place. This has been a tremendous work and is a credit to the Society.

The president said he has been approached by Della Goodsell, local Townshippers representative in this area to have the museum open September 14 for Townshippers Day in Stanstead. Due to so many valuable artifacts on display and the necessity to have the guides there, through the generosity of Robert Benoit, MLA < Rep. for this County, he has given the necessary amount of money to pay the guides, for the Society had not budgeted for this. So, on this Townshippers Day the museum will be open free of charge. However, by a suggestion and approval of all present a basket will be made available if any visitors wish to make a donation.

The President then presented Mr. Trudel with a framed Bartlett Print Picture in appreciation of his extremely interesting and

informative presentation.

Following the meeting the Museum was open and refreshments served.

Golden Age Club news

MANSONVILLE — We met after lunch on Tuesday, August 20 at the town hall to enjoy an afternoon of socializing with our friends.

Donations were given by Huguette Levoy and her grandson, Steven St. Onge (blackberries), Rita Marcoux, Dorothy Woodard, Reginald Landry, Judy and Gerry Gaboriault and the club. Alfred Vintinner gave the afternoon drink.

There was one table of 500 played. Door prizes were won by several club members.

Game winners: Ida MacKay, Silvia Côté, Reg. Landry, George Hamelin, Juliette Laliberté, Mildred Atyeo, Rita Mossa, Judy Gaboriault, Dorothy Woodard, Huguette Levoy and Steven St. Onge.

We would like to thank Bernice

Magoon for her generous donation of quilt blocks, cut out and some sewn together by her mother, Martha Challis, a former member of our club. Irene Carrier, Toni Lamothe and Madeline Côté made the blocks into a queen size quilt. Tickets were sold on it, netting the club \$400. It was on display at Jewett's Store, and the winning ticket was drawn by Bernice Magoon on Saturday, August 17. The winner was Alexandra Dalglish of Montreal, a most happy young lady.

We thank all who bought tickets, to Sandra, Carolyn and Jane, Rita Mossa and Huguette Levoy for selling tickets and especially Irene, Toni and Madeline for making the quilt. Rita had it registered, which will make it more valuable — maybe even an heirloom.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

Linda Blinn Ford and son Jeffrey from Calgary, Alta. were in the vicinity for a couple of weeks visiting family and friends.

The name of the new curé for the Ste. Jeanne d'Arc's is Church is Gaston Giguère...welcome to him.

Best of wishes go out to Wes Gage who has been in the BMP Hospital for some time now. Please hurry and get well as you are greatly missed by the community.

John and Dianne (Jones) Rhicard held a "Jones" Family Reunion. About fifty relatives attended a picnic lunch at which games and visiting were enjoyed. Dianne had prepared a Jones Family Tree and it was available. Brenda and Tim Gray and their daughter Samantha from Waterbury, Vt. wre among those present.

Brenda Hebert and son Lewis were visiting her sister Carol and husband Marc who live in Beloit, Wisconsin. Marc and Carol Boomhower then came back to town to spend their first wedding anniversary.

Clayton and Mary Harvey visited her sister Carmen Henderson who is in a 'care-home' in Ormstown.

Julie Bellefroid is our new mail carrier...let's give her a wave and a smile.

Armand Gendreau and grandson Travis went on a fishing trip to Baie Comeau for five days (lake trout) and then for a week to La Vérendrye Park (pike and doré). They caught their quota at both places so I'm sure they had a good time!

While Jeane Corey was on her trip to Newfoundland she and the others on the bus visited her brother Douglas' grave in the military section of the Mt. Pleasant Cemetery at St. John's. He was an observer in the R.C.A.F. and his plane went down in 1942 in the northern mountains of Nfld. The wreckage was not found until 1956 by some hunters.

The Old Mill Bar held "The Great River Race"; canoes, kayaks, peddle boats and inner-tubes were used by the competitors. Cash prizes were awarded. 1st place winners were: Shelley Brown and Billy Corey, 2nd - Linda Gauthier and Howard Picard and 3rd - Robin Lampman

and Laurie Larose.

A "Neil" Family Reunion was held at the home of Graham and Sharon Neil with 99 members present. Guests were treated to horse and buggy rides, tours in a '36 Plymouth and the opportunity to ride in a 'Byke Kar' that Graham has invented and presently are being built in Waterloo for the North American Market. Good luck with your endeavour Graham...let's hope the 4 wheel peddle car catches on!

The Children's choir, "Joybells" from Montreal sang at the United Church Service in Philipsburg. Their musical selections were enjoyed by a full church. A light lunch was served at the Legion Hall afterwards.

Sympathy is extended to the family of the late Frederick (Fred) Cook who passed away after a long battle with cancer.

Todd Ingalls and Laurie Robinson have moved into an apartment on The Ridge. Best wishes go out to the fledglings.

A Rededication Service was held at the Preleighsburg Anglican Church at which time the chalices and paten which the Mahannah Family had restored to the glory of God and in

memory of William and Edith Mahannah were used in the preparation of the eucharist. A reception followed the service.

The Stanbridge East Sports Association had a float in the Bedford Parade. Many children took part and I believe the clown's name was not Bozo but Mona. Martin Leitchi won Grand Champion and Best Udder

in the Holstein breed at the 168th Bedford Fair, the oldest in Quebec. The bed-racing-team from Gym Chez Shelley in Bedford were the proud winners on the opening night Ron Haynes' horse Dexter was awarded 'High Point' in the Performance Classes. Congratulations Ron.

George and Winnie Crawford, Glencoe, Ont., were visitors of Glendon and June Morrison.

West Keith

Mrs. Kay Olson

Cliff and Jo Stowe spent a week in Dartmouth, N.S. visiting Michael, Claire, Isaac and Anna Stowe. En route home they visited Mimi Vanier, St. Etienne.

Gertie Crawford, Westerville, Vt., was a guest of Glendon and June Morrison for a week and attended the July 12th picnic at Kinnear's Mills.

Mimi Blanchette has returned home from a three week stay at CUSE in Fleurimont.

Sasha Chadwick, Virginia, Ont., spent three weeks with her grandparents, Glendon and June Morrison.

Cliff and Jo Stowe visited Marion Stowe in Cowansville for a day.

South Bolton


Jane Willey
292-5785

Recent visitors of Mrs. Muriel White at the Cote Nursing Home, were Mr. and Mrs. Walter Stairs from Knowlton; Mr. and Mrs. John White and sons Matthew and Andrew; Mrs. Clare Bedard and Mrs. Bernice White, all of Mansonville also Mr. and Mrs. Albert Cameron and Margaret Bloomfield.

Mrs. Lynda Hill from Wales U.K.; Rev. Roslyn Macgregor, Longueuil, Miss Sandra Miller, St. Lambert, Mrs. Roger Rouse, Dollard des Ormeaux and B. Tracy were guests of Margaret Bloomfield, Highland Farm.

Best Wishes on Labor Day!

CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE WATERVILLE




TOWN OF WATERVILLE

Mr. Gérald Boudreau, Mayor

Councillors:
Mr. Antoine Deacon
Mrs. Gladys Bruun
Mr. Andrew Phaneuf
Mr. Lindsay Pocock
Mr. Gilles Charest
Mr. Guy Côté

HAPPY LABOUR DAY

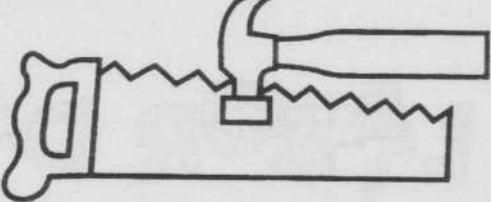
The Ville de Magog is proud of the dynamism shown by the industries, businesses and services located here and wishes to thank all those who contributed to it.



VILLE DE MAGOG

Enjoy The Fruits Of Our

LABOR DAY



TRY US FOR QUALITY MEATS!



BOUCHERIE Clément Jacques
Clément Jacques & Normand Pinard, co-prop.
777 King St. E., Sherbrooke 8323-0803
Also: 50 Jacques-Cartier N., Sherbrooke • 563-3840

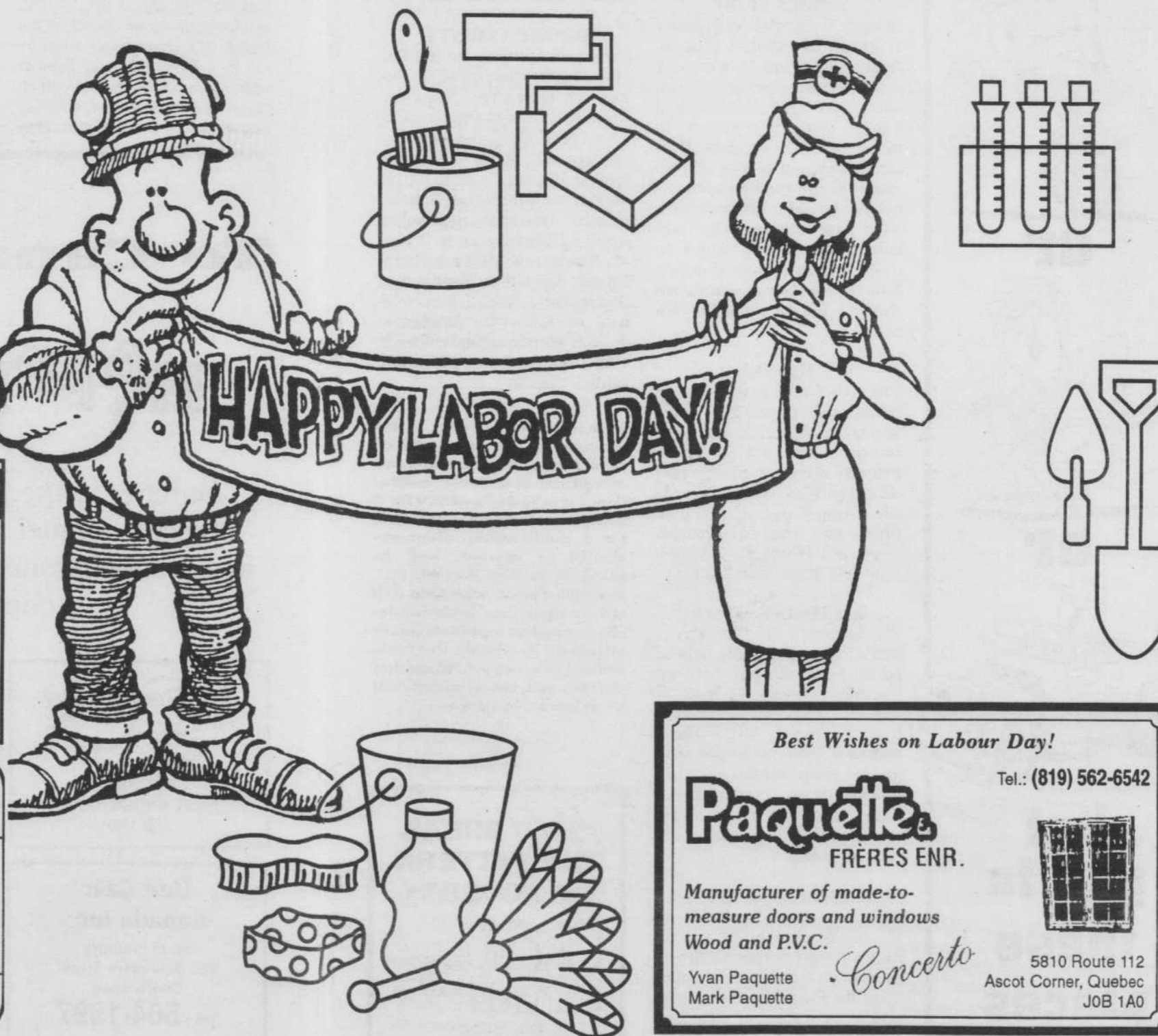


Ayer's Cliff Printing Reg.

PRINTING OF ALL KINDS
* LETTERHEADS * ENVELOPES * BUSINESS CARDS * FLYERS
* SMALL BROCHURES * INVOICES * STATEMENTS
* WEDDING CARDS * MORTUARY CARDS

Call Mike "The Printer"
Tel.: (819) 838-4963

3 Des Ormes St., P.O. Box 130 (Bacon's Bay Rd.)
Ayer's Cliff, Que. • J0B 1C0



Best Wishes on Labour Day!

Tel.: (819) 562-6542

Paquette
FRÈRES ENR.

Manufacturer of made-to-measure doors and windows
Wood and P.V.C.

Yvan Paquette
Mark Paquette

5810 Route 112
Ascot Corner, Quebec
JOB 1A0

CAVALIER #1 CAR IN CANADA



Happy Labor Day!

DYSON & ARMSTRONG #1

IN YOUR AREA

GM Roadside ASSISTANCE
GM SMARTLEASE
Goodwrench ServicePlus
Now You're Thinking

DYSON & ARMSTRONG INC.

Used Cars 1-800-263-9766 New Cars
614 Caig St. Richmond 826-3501 265 Principale St. Richmond 826-3721

LABOR DAY



Go state-side by



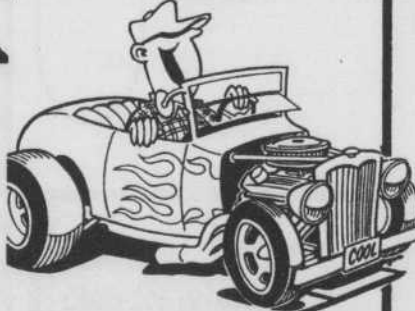
or



or



or



but get to these places

Townships' Crier

LENNOXVILLE

This summer come and enjoy Afternoon Tea with your friends on the porch at Uplands Museum. We serve tea, lemonade and homemade goodies from Tuesday to Sunday, 3 p.m. to 4:30 p.m., rain or shine, until Labour Day. A "Lennoxville 125" Photo Exhibit is featured this summer. Admission charged. Uplands Museum, 50 Park St., Lennoxville. (819) 564-0409.

LAC BROME

Pleasant Valley Hobby Farm invites the public to 98 Fuller Road, Lac Brome, Thursdays and Fridays 1 to 5 p.m., Saturdays 10 a.m. to 5 p.m. and Sundays 1 p.m. to 5 p.m. Admission charged. Pet and feed the barnyard animals, all in a natural farm environment, with open pastures, large pond, barn and barnyard. Just 10 minutes from Knowlton. Information and group reservations: (514) 243-0928.

AYER'S CLIFF

Brunch, Labor Day, September 1, at Beulah United Church, Ayer's Cliff from 11 a.m. to 1 p.m. Menu: Sausage, ham, bacon and eggs, home baked beans, pancakes and pure maple syrup, juice, jam, fruit salad, toast, coffee, tea, all presented in comfortable surroundings, friendly atmosphere with good service. Our last before Fall. A good chance to unwind from a busy summer. Everyone welcome. Admission charged. Please try to be with us.

MAGOG

The 4th Lake Magog Scout Group will be holding their annual registration night for Beaver, Cubs and Scouts at Princess Elizabeth Elementary School on Wednesday, September 4 from 6 p.m. to 7:30 p.m. Please note that our group is co-ed and bilingual. Information: 843-9622 after 8 p.m.

BALDWIN'S MILLS

The Ladies Group of Baldwin's Mills United Church will be holding its annual Sale on Saturday, August 31 from 10 a.m. to 2 p.m. at 1953 chemin Lyon, Baldwin's Mills. There will be a bake table, new and nearly-new clothing, flea market items and antiques. Come and enjoy a cup of tea and a muffin in our tea room. Rain or shine.

STANBRIDGE EAST

Advance notice. The A.C.W. of St. James Church will be holding a Soup Luncheon starting at noon on Sunday, September 15 at the Parochial Hall. Come and enjoy a bowl of soup and some homemade bread before

attending the Missisquoi Historical Society's Apple Pie Festival. Admission charged. Info: (514) 248-3257.

SAWYERVILLE

Annual Roast Turkey Supper with all the trimmings and home-made pies will be held in the United Church Hall on September 5 from 4 p.m. until all are served. Sales tables. Sponsored by the U.C.W. and the Congregation. All welcome. Admission charged.

LENNOXVILLE

Uplands Garden Club will be holding their annual pot-luck dinner on Friday, August 30 starting at 5:30 p.m. at the Museum. New members welcome.

LENNOXVILLE

Advance notice. Barbecue Beef Hips, corn on the cob, etc., at the A.N.A.F. Unit 318 Hut, 300 St. Francis Street, Lennoxville on Saturday, September 7 from 5 p.m. to 7 p.m. Everyone welcome. Also live entertainment from 2 p.m. to 8 p.m. plus regular evening music as a tribute to the late Jerry Robitaille. First Barbecue Musical Bash Jam Session. All musicians welcome. Free admission. Donations to worthy cause.

BROME COUNTY

Come join Guiding for the fun of it. Registration for Girl Guides of Canada, Sparks, Brownies, Guides and Pathfinders (girls aged 5 to adult). Cowansville: Thursday, September 12 from 7 p.m. to 9 p.m. at Heroes Memorial School. Granby: Thursday, September 5 and 12 from 7 p.m. to 9 p.m. at Parkview Elementary School. Knowlton: Wednesday, September 4 from 7 p.m. to 9 p.m. at Knowlton Academy. Sutton: Monday, September 9 from 7 p.m. to 8 p.m. at Sutton United Church.

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$5.00 fee, \$8.00 for 2 insertions of same notice, \$11.00 for 3 publications. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Que. J1H 5L6, be signed and include telephone number and \$5.00 (taxes included). Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

ROSE'S Restaurant

Canadian Exchange 25%
Homemade Daily
Specials

Serving breakfast until 1:30 p.m.! Dinners 11:00 a.m. - closing
- Prime Rib of Beef au jus -- Grilled Swordfish w/ Dill sauce
- Deep Fried or Broiled Fresh -- Surf & Turf (Tenderloin Tips w/ Haddock & Scallops Scallops)
(Complimentary soup, salad, potato, vegetable & roll)
1020 East Main St., Newport Reservations: (802) 334-5370

ERNIE'S BORDER SPORTS

across from Ames - Rte 5, Derby, Vt. 802-334-2991

OUR 6th ANNUAL TENT SALE Aug. 31 Sept. 1-2

100's of: from: \$39.95
- Ski Jackets \$10.00
- Gloves, Mitts \$14.95
- Bib pants
- "Turtle Fur" Hats & Headbands

Large selection of Children's Apparel featuring NAME BRANDS

LIVE RADIO BROADCAST ON SATURDAY W M O O with give-aways

Register for two \$50 gift certificates OPEN 10 A.M. TO 5 P.M. ALL WEEKEND

WOODKNOT BOOKSHOP

"A complete bookstore"

- Books for all ages
- Magazines
- Topographic Maps - Canadian & U.S.
- We do special orders

49 Main Street, Newport, Vt. • 802-334-6720

MOBIL

BLOWOUT SALE

MOBIL

CANADIAN CIGARETTES
PEPSI PRODUCTS 16 oz. Twist Cap \$2.99 /5-pak while supplies last!

2% MILK \$1.99/gal.

CREAMIES AVAILABLE IN OUR DELI

Weekly \$50 cash drawing

Try our crispy lite chicken!!
Take-out orders available

DERBY CORNER MINI-MART

MAIN ST., DERBY • 802-766-5141

Help BREAK THE PATTERN OF POVERTY

Please contribute to:

USC Canada 56 Sparks Ottawa K1P 5B1

(613) 234-6827

Dalbello's back - still proud of dance diva days

By Betsy Powell

TORONTO (CP) — On the cover of Dalbello's new album is an alabaster sculpture in the artist's image, her head and neck fastened with buttons onto her torso which is perched on a pedestal.

Underneath is a corroded plaque engraved with the word *Whore*, the title of her new album.

It's a marked contrast from her 1977 debut, *Lisa Dal Bello*, as she was known then, which pictured her with shoulders bared and pouting lips coated in glossy red lipstick.

Still, while some singers shudder at their early incarnations, the 37-year-old Dalbello isn't ashamed of that dance-pop phase in her career.

"I can't stand artists that start discrediting or denying their stuff," she said, sitting in a Toronto hotel suite.



Dalbello... "(Dance pop albums) were crucial absolute fundamental stepping stones to how I got here."

"They were crucial, absolute fundamental stepping stones to how I got here."

Yet the singer, dressed in head-to-toe black, shares connective tissue with the CD

cover's immobilized half-woman, who also appears in the video for the first single, "Eleven".

But she cautions against a too-literal interpretation of the title "Whore", a song on the album that began as a poem.

"I know that people might think that this is a noun and that I might be calling myself that but I'm not.

"I'm saying this is what you can become when you've handed your self-esteem to someone else. I know, it is something I allowed," she adds, without elaboration.

Dalbello slipped one foot in and out of her platform pump and swept away strands of coal black hair as she spoke about her new album, her first in nine years.

Her image has changed little since then. Her arched eyebrows are painted in dramatic fashion, her lips covered with grape lipstick and

nails painted blue on fingers encased in silver rings.

Her answers are verbal excursions that border on monological, though intended to be helpful, not a product of self-absorption. In fact, Dalbello was even curious about her interviewer — a not-too-common trait among rock musicians riding the promotional wagon.

She credits her brother Stefano, who co-wrote almost every song on *Whore*, with nudging her back into the studio "because it was time to use some of my own material myself."

Dalbello's last album was 1987's *She*. In 1984 she released *Whomanfoursays*, a play on the words human forces, after a prolonged absence from the music scene when she returned to school.

She feels those albums established her musical and lyrical path, a poetic road she continues down with *Whore*.

Wednesday's Pop Chart

Video

The most popular videos for the period ended Aug. 27, based on sales and rentals in Canada, supplied by Jumbo Video:

SALES

- 1 *Aladdin and The King of Thieves* — Disney
- 2 *Braveheart* — Paramount
- 3 *The Sound of Music (remastered)* — 20th Century Fox
- 4 *All Dogs Go to Heaven 2* — Warner
- 5 *Homeward Bound II: Lost in San Francisco* — Disney
- 6 *How The West Was Fun* — Warner
- 7 *The Aristocats* — Disney
- 8 *Homeward Bound* — Disney
- 9 *The Return of Jafar* — Disney
- 10 *The Crow Collector's Edition* — CFP

RENTALS

- 1 *Executive Decision* — Warner
- 2 *Happy Gilmore* — MCA-Universal
- 3 *Black Sheep* — Paramount
- 4 *12 Monkeys* — MCA-Universal
- 5 *Aladdin and The King of Thieves* — Disney
- 6 *Down Periscope* — 20th Century Fox
- 7 *From Dusk Till Dawn* — Alliance
- 8 *Mr. Holland's Opus* — Hollywood Pictures
- 9 *The Juror* — Columbia TriStar
- 10 *The Substitute* — Live

De Niro, Hoffman in *Sleepers*

Moral questions open festival

VENICE, Italy (Reuter) — The Venice Film Festival opened on a serious note Wednesday with the world premiere of the American film *Sleepers*, which stars Robert De Niro and Dustin Hoffman for the first time together on screen.

The film is directed by Barry Levinson, whose other films include *Good Morning Vietnam* and *Rain Man*, and is based on the best-selling book by Lorenzo Carcaterra. The story is of four boys from the rough New York neighborhood of Hell's Kitchen.

Hoffman was asked how he justified appearing in a film with violent prison scenes when he in the past has crit-

icized gratuitous violence. "I can only speak for the U.S., but the prison system has been getting worse and

worse and worse. It's not about rehabilitation; anyone who has gone to prison comes out more dangerous," he said.



COUNTRY

FAIR & EXPOSITION

the Record

For great savings watch for our Booth at the **Brome Fair** Aug. 30, 31, Sept. 1 & 2

Save on a 1 year subscription

~~\$118⁵¹~~

\$112⁰⁰





Trio Show In North Hatley: Lennoxville artists Ann Bilodeau, Zillah Loney and Myles Vivares are currently exhibiting recent works at the North Hatley Library. Loney's prints, Bilodeau's oils and Vivares' watercolors all capture the natural beauty found in the Townships. The library, open Tuesday to Friday from 10 to 12:30, Wednesday from 6:30 to 8:30 and Saturday from 10 to 3, is located at 65 Main St. Tel: (819) 842-2110. The exhibit runs through September 7.

Summer help heads back to school

Firefighting featured at Townshippers Day

NOT TO BE MISSED

Firefighters from all over the Eastern Townships will be on site Townshippers Day in Stanstead for the Firemen's Competition, held every year at various events in the region. Organizer Darcy Eryou, firefighter in Bury and an instructor at the Eastern Townships Fire Training School, and Gerry McNab, firefighter in Lennoxville, promise that the audience will be well entertained.

At least six volunteer fire departments — Beebe, Bury, Magog Township, Fitch Bay, Lennoxville, North Hatley and Stanstead so far, (Bedford, Eaton, Georgeville and Sawyerville to confirm) — will be on hand to take part. In all, more than 60 firefighters in full dress will put on a show not to be missed.

Participants will compete in

Keeping In Touch

By Townshippers' Association

six events: obstacle course, bucket brigade, midnight alarm, midnight alarm blindfolded, one-man ladder and three-man ladder. The firefighters will compete in full dress, which can consist of a hat and coat and boots or the increasingly popular bunker suit — jacket, pants and short boots — wonderful in cold winter weather but at times unbearable in summer heat.

As part of the events, one can only imagine how gruelling it must be to crawl through a small opening like a tire (or six to eight of them), or to scale a

six- or seven-foot wall in full garb on a 30-degree day.

The winner in each category will receive a trophy, and the team to win the most categories will receive a trophy from the Eastern Townships Fire Training School to keep at their community fire hall for a year. The competition will take place from 11 a.m. to 4 p.m. next to the miniature plane demonstration behind Stanstead College. See you there.

THANKS STUDENTS

The Association wishes to thank three students for their good work over the summer months. Bonnie-Lynn Boisvert-Marsh, who helped out with various tasks in Cowansville, leaves to begin her first year at the University of New Brunswick. Victor Kasowski worked at our Ascot office and has already left to begin work as a resident advisor at the University of Wes-

tern Ontario. Nick Wilson, who replaced Victor on short notice, returns to Stanstead College this fall. The Association thanks all three for their contribution and wishes them good luck in their studies.

BUS FROM COWANSVILLE

Seats are going fast for the coach bus leaving Cowansville at 8 a.m. Saturday, September 14 on its way to Townshippers Day. To clarify last week's information, the bus will stop at the "Rocket" in South Bolton; it will stop at the IGA in Knowlton only if enough passengers call to reserve seats. The bus will leave Stanstead at 4 p.m. to return to Cowansville. For more information or to reserve a seat, call Townshippers' in Cowansville, (514) 263-4422. Cost will depend on the number of seats sold.

JOB LINKS

Are you interested in star-

ting your own business? Are you looking for some financial assistance to do so? The provincially-sponsored *Plan Paillé* has started its third phase. The financial assistance will be provided by the Société de Développement Industriel du Québec (SDI) for businesses starting up in five sectors: manufacturing, environment, recycling, high-technology services, and tourism.

The maximum amount available, through a loan guarantee, is \$50 000. For more information, contact the Sherbrooke office of the SDI at (819) 820-3224 or their Montreal office at (514) 873-4375. For information about other financial assistance programs available or for information about business start-ups, call Tracie at (819) 566-5717.

Keeping in Touch is a weekly column presented by the Townshippers Association.

Teenagers want to hang out with their parents

By Catherine Lawson
Ottawa Citizen

OTTAWA (CP) — Scott Wooding wasn't expecting much when he asked a class of teenagers to describe the ideal parent.

The Calgary junior high school counsellor and psychologist was sure his students would describe a fantasy parent who said little, spent a lot and thought curfews should be restricted to times of national emergency.

Instead, the normally unruly kids gave him thoughtful descriptions of parents who would help them develop a sense of responsi-

bility, provide discipline, listen to them, show affection and, most surprising of all, hang out with them more often.

Intrigued by the responses, Wooding kept asking the question, until more than 600 teenagers had responded. There was so much consistency in the answers he was able to identify 12 characteristics of an effective parent.

He also added his own experiences as a counsellor and father of two children, now 21 and 23, and filtered it all through his conservative view of the family. The result is *Hear Me, Hug me, Trust*

Me (Script Writers Group, \$18.95), a quick and easy read replete with tips on how to parent a teen.

The first step to living happily with teenagers is to understand them, said Wooding during a recent visit to Ottawa to promote his book. He says it's their highly emotional nature which makes teenagers react quickly and loudly to real or imagined slights.

Wooding's advice is to remain calm and avoid yelling — although he admits, "It's really hard when they are screaming at you."

Parents do have to have well-defined standards of behavior, but their edicts must be delivered with a light touch. Wooding recommends PPH — patience, persistence and humor.

And it helps to know that almost all teenagers are terrible at doing chores. Don't take it personally, says Wooding, just keep reminding them.



Almost every parent of a teenager has an anecdote about how unwelcome they are in their teen's world. Wooding says this is only partly true. The young people he quotes in his book speak longingly of wanting more time with their parents.

Wooding recommends giving your teenager the chance to decide on the activity you will do together. And even if kids act embarrassed when you show up at their games or concerts, keep going.

Teens whose parents aren't spending enough time with them often become attention

seekers, says Wooding, both in the classroom and among friends.

Wooding can barely hide his impatience with working parents who spend minimal time with their teenagers. And he is adamant that teens are best raised in conventional families.

"In my experience it would be extremely rare to find a frequent drug user coming from a traditional two-parent family with a strong moral code, where one parent stays home until the kids are school age, and where a firm discipline system is in effect.

St. James Guild meeting

FOSTER — The regular meeting was held at the home of Margaret Wright on Aug. 7 at 2 p.m. Twelve members answered the roll call. There was also one visitor.

The president opened the meeting by leading in prayer and welcoming everyone.

The minutes of the July meeting were read and approved. The treasurer presented her report.

Corresponding secretary reported having sent a sympathy

card to Doreen and Paul Gagné. Also one to Susan Shanks. A thank you card was received from Helen Campbell.

Under new business: rummage sale dates were set for September 7, 21 and 28. All from 10 a.m. to 3 p.m.

Next meeting at the church hall Sept. 4 at 2 p.m., Elvia Johnson as hostess.

The business being concluded the meeting closed in ritual form. Refreshments were served by Margaret and a social time enjoyed by all.

Artisans • Children's Activities • Entertainment • Information Booths & more

Townshippers' Day

Stanstead, September 14

organized by Townshippers' Association

courtesy of **the Record**

Information: 819-566-5717

Ditchfield

V.M. Slater

A meeting of St. John's Church Guild was held at the home of Dorothy Herceg on the afternoon of July 31 to plan for the sale and social evening at the home of Eva Rider on August 10. There were 10 members and guests present.

Nora and George Ferguson of Ottawa were guests of the former's sister and husband Dorothy and George Herceg for a few days. The Hercegs are now spending two weeks at St. Andrews, N.B. furthering their talents in art.

Diane and John Veary of Dorval have spent a good part of the summer here at their home, the former Berry Brow Farm. Daughter Elizabeth is now in Vancouver enjoying her work as a Dental Hygienist.

David and Judy Simpson and daughter Jennifer of Rougemont have spent several weekends at their home here accompanied by friends. Recent guests have been David's sister Lynn Simpson and friend from Vancouver.

Anne Rider spent a day with Teresa and Kenneth MacLeod in Brookbury.

Noreen Fulmer of Montreal is again spending some time at her home here the old Swan homestead. Her guests at present are a friend Doreen Pyle of Montreal accompanied by her guests from England. They were entertained on the one rainy day with a trip down the Chaudiere to St. Georges de Beauce.

While preparing to move to her new home in Cambridge, Ont., Anne Rider was hospitalized for several days in St. Joseph's Hospital Lake Megantic, where she reports she was given splendid care.

Having returned from a very enjoyable 5-week trip visiting friends in Denmark and Larson relatives in Sweden Andrew and Eileen Larson of London, Ont., spent two weeks with the latter's sister Violet Slater.

The annual Parish picnic was held after a morning service at St. John's Church on July 28. In charge was Rev. Blair Ross whom we regret will soon be leaving us. The weather co-operated, there was plenty of coffee and food and a good time was enjoyed by all.

A special morning service was held on Sunday August 11 with Rev. Blair Ross in charge, being in connection with the Scottish Heritage weekend taking place in Lake Megantic.

In Memoriam

BURNHAM, Billy — Treasured memories of a dear son who died accidentally August 29, 1971.

Have you ever had a heartache
Or felt the awful pain
Or shed the bitter tears
That drop like falling rain.
If you've ever had that feeling
I pray you never do
For when you lose a son
You lose a part of you.
So dear God take a message
To Billy in heaven above
Tell him how much we miss him
And give him all our love.
Sadly missed by

MOM (Agnes)
and DAD (Hap)

BURNHAM, Billy — Loving memories of a dear brother and a dear uncle who died accidentally August 29, 1971.

Sadly missed and always remembered by

CAROLYN (sister)
KEVIN, RICKY,
DALE and IAN
(nephews)

Card party

IVES HILL — A successful card party was held at the Ives Hill Community Hall on August 14, sponsored by the Cookshire Chapter No. 46, O.E.S.

Prizewinners: 1st, Isabel Nelson, 6200; 2nd, Norma Winget, 6040; consolation, Audrey Millar, 2700. Gents 1st, Gertrude Hetherington, 6000; 2nd, Audrey Nelson, 5960; (they played as a man), consolation, Doug Mackay, 2880.

10 Hearts was won by Rupert Huckins; the skunks were won by Audrey Millar and Mystery score was won by Helen Taylor.

Door prizes: D. Vachon, Helen Johnston, Evelyn Graham, Lorna Savage, Beth Cullen, Chester Hartwell, Sam Lake, Nina Rowell, Mildred E. Holliday, Everett Vachon, Herbert Rowell, Winnie Paterson, Eunice Findlay, Alice Johnston, Eleanor McElrea, Rupert Huckins, Ruby Waldron, Beulah Turnbull, Meryl Nutbrown, Bob Turnbull, Ellis Peasley, Frances Aldrich, Gertrude Watson, Angus McElrea, Len Swallow

Grocery boxes were won by Alan Matheson, and Rupert Huckins.

Cookshire Chapter No. 46, thanks everyone for their support, money donations and door prizes.

In Memoriam

LAMOTHE — In memory of Claude Lamothe who passed away August 29, 1995.

You left so sudden
Your thoughts untold,
You left us a memory
We are all proud to own.
Your load was too heavy to carry on
God saw you were worried
So He gently called you Home
To ease your mind of sorrow
That we will never know.
There is never a day that goes by

That our thoughts are not with you
You're always in the back of our minds
No matter what we do.

We love you and miss you
You were a big part of our lives
But one day we will meet you up in Heaven.

Always remembered and missed.
Your wife

JOYCE

son

RENE

daughter

LAURA-LEE

RICE, Norman — In loving memory of a husband, father, grandfather who passed away so suddenly on August 29, 1993.

No farewells were spoken
No time to say goodbye
You were gone before we knew it

Only God knows why.
It broke our hearts to lose you
But you didn't go alone
For part of us went with you
The day God called you home.
Sadly missed and in our thoughts

WIFE

CHILDREN

GRANDCHILDREN

RICE, Norman — In loving memory of a dear brother who left us suddenly August 29, 1993.

Memory drifts to scenes long past,
Time rolls on, but memories last.

Always thought of.

BILL (brother)
FRANCES (sister)

Deaths

DESRUISSEAU, Louise — Louise Boutin Desruisseaux, peacefully at her home in Johnville on August 26, 1996. Beloved wife of Jules, and cherished mother of Stéphane, Julie and Laura. She leaves to mourn her brothers and sisters Fernand (Cécile), Monique, Rollande (Roger Bourque), Noëlla (Guy Raymond), Lorraine (late Bill Adams), Suzanne (Lionel Lauzon), Marie Paule, Germain (Jill Lowry), Simonne (Richard Vallée), Roland (Danielle Nolet), Hélène (Sylvain Vallée), Jean Pierre (Jeannine Brown); her brothers-in-law Laurent Desruisseaux, Conrad (Carmen), Renald (Doris) and Claude (Nicole), as well as many aunts, uncles, cousins and friends. Resting at the Notre Dame du St-Rosaire Church Hall in Sawyer-ville, where family and friends may visit on Thursday, August 29 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m., and on Friday from 11 a.m. until departure at 1:30 p.m. The funeral service will take place at the Notre Dame de la Paix Church in Johnville on Friday, August 30 at 2 p.m. Arrangements entrusted to Cass Funeral Homes, 564-1750, 800-567-6031.

LOVELAND, Herbert — After a courageous battle, at his home on Tuesday, August 20, 1996, Herbert Loveland in his 70th year, beloved husband of the late Dorothy McVety and dear friend of Eileen Lowe. Dear father of Ray (Donna) and Barry (Gloria) and beloved grandfather of Lisa, Chad, Greg and Nick. He is also survived by his sister Dorothy. At his request, he was cremated. A memorial service will be held at Sawyerville United Church on Saturday, August 31, 1996 at 2 p.m., followed by interment of ashes in Maple Leaf Cemetery. Canon Ron West officiating. In his memory, donations to Maple Leaf Cemetery, c/o Mr. Thomas Nugent, R.R. 1, Sawyerville, Que. JOB 3A0, would be appreciated by the family. The family will be at the church one hour before the service, to receive relatives and friends. Arrangements entrusted to Cass Funeral Home, 564-1750.

Deaths

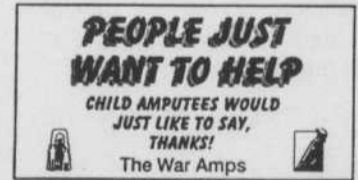
STEVENSON, George — After a lengthy illness, peacefully at the Sherbrooke Hospital on Tuesday, August 27, 1996, George Stevenson in his 90th year. Beloved husband of the late Phyllis Hobbs. He was predeceased by his sister Brenda Caffrey. He is survived by several nieces and nephews. At his request he was cremated. A graveside service will be held at Elmwood Cemetery at a later date. In his memory, donations to the Canadian Cancer Society would be gratefully acknowledged by the family. Arrangements entrusted to Cass Funeral Home, 564-1750.



WHEELER, Muriel — Accidentally in Coaticook on Friday, August 23, 1996, Muriel Wheeler in her 32nd year. Beloved daughter of George Wheeler and Doris Young Wheeler. Loving sister to Kathy (Colin Kennedy), Edmonton, Thomas (Lois Dibble), Ika, Nigeria, Nancy (Robert Lajoie), Sherbrooke, Beverly (Jimmy Wojciech), St-Elie d'Orford and Doreen (John McAleese), Edmonton. Also left to mourn are many nephews, nieces, cousins, aunts, uncles, other relatives and friends. At the request of the deceased, cremation. The family will receive friends at the Steve L. Elkas Funeral Home, 601 Conseil St., Sherbrooke, Que., tel: 565-1155, fax: 820-8872, where memorial service will be held on Friday, August 30, 1996 at 11 a.m. Please note: Visitation on Friday, August 30 from 10 to 11 a.m., followed by interment of ashes at the North Hatley Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Quebec Heart and Stroke Foundation, 2630 King St. W., Suite 150, Sherbrooke, Que. J1J 2H1, would be appreciated by the family.

High Forest
Alice Wilson
889-2932

Justin and Jeanne Lowry, on Saturday night, August 17.
Janice Hartwell and James Lowry attended the Harmer-Wharry Sunday evening with George and Rita Lebourveau in Brookbury.



PLEASE NOTE

ALL Births, Cards of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent in typewritten or printed in block letters. All of the following must be sent to *The Record* typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.

BRIEFLETS (No dances accepted)

BIRTHS

CARDS OF THANKS

IN MEMORIAMs: 29¢ per word

Minimum charge: \$7.25

Discounts: 2 insertions -- 20% off

3 insertions -- 40% off

WEDDING DESCRIPTIONS, ENGAGEMENTS, PHOTOS, OBITUARIES:

A \$16.00 production charge will apply to all weddings, engagements, photos and obituaries. Subject to condensation. All above notices must carry a signature and telephone number of person sending notices and must be neatly printed or typed. (\$18.23 taxes included).

BIRTHDAY WISHES, ENGAGEMENTS, GET-WELLS, ANNIVERSARIES, CONGRATULATIONS, OPEN HOUSES, etc. (without photos). A nominal charge of \$5.00 (taxes included) will be charged for the above items that appear on our Living Page.

DEATH NOTICES: COST: 29¢ per word.

Discounts: 2 insertions -- 20% off; 3 insertions -- 40% off

DEADLINE:

For death notices to appear in Monday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 5:30 p.m. and 7 p.m. Sunday.

For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday, or Friday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 9 a.m. and 7 p.m. the day previous to the day the notice is to appear. To place a death notice in the paper, call (819) 569-4856 or fax to (819) 569-1187 (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If another *Record* number is called, *The Record* cannot guarantee publication the next day.

Classified

CALL SHERBROOKE (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
OR KNOWLTON (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

Or mail prepaid classified ads to:

DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication

The Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, Que.
J1H 5L6

005 Property For Sale

BRIGHAM - Raise your family here! Rent to own this old loyalist farmstead on 1 acre lot. Attractive conditions to the lucky buyer. Maurizio Collini, Broker, (514) 263-HOME (4663).

COMPTON - One of a kind business opportunity! Orchard, fully equipped, sells all its production on spot. Modern stone house. Great views. Maurizio Collini, Broker, (514) 263-HOME (4663).



LE GROUPE IMMOBILIER
JACINTHE DUBÉ
Cottage style, 4 bedroom home, hardwood floors, beautiful large new kitchen, near the park. Easy access to facilities. **\$89,500.** Enquire quickly!
JACINTHE DUBÉ
564-5000

035 For Rent

85 OXFORD, LENNOXVILLE - 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, furnished or not, with concierge. Special: 4 1/2, \$400/month, semi-furnished. Call (819) 823-9007.

AYER'S CLIFF - 2 bedrooms, \$445/month; 3 bedrooms, 2 bathrooms, \$575/month. Good quality apartments, heating not expensive, quiet area. No pets. Call (819) 838-5710.

AYER'S CLIFF - Spacious 4 1/2 room apartment at 832 Strathcona Street. 5 minute walk from centre of town. Call (819) 838-5099.

BOLTON CENTRE - 5 1/2 room apartment for rent, first floor. Available September 1. Call (514) 292-3686.

LENNOXVILLE - 3 1/2 and 4 1/2 room apartments, new, on Mitchell Street. Available now. Call (819) 346-9881.

OXFORD CRESCENT, LENNOXVILLE - New administration. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Furnished if desired. Near all services. 103 Oxford (819) 822-0763, 820-1821.

035 For Rent

LENNOXVILLE - 3 bedroom apartment in private home, laundry room, porch and garage. Also 1 bedroom apartment. Rent includes all utilities. Call Gilles (819) 566-1858.

LENNOXVILLE - 3 bedrooms, convenient for quiet students, \$400/month. Call (819) 564-1186 days, (819) 569-3120 evenings.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere, 4 1/2, available now, fridge and stove, balcony, (819) 843-0317, 565-1035. Sherbrooke - 1125 DesSeigneurs, 4 1/2, (819) 346-3022. North - 340 Malouin, 2 1/2, semi-furnished, heated, (819) 565-2441.

LENNOXVILLE - 78 Belvidere: 4 1/2, available September 1. 246C Cote: 3 1/2, available immediately. 17 Church: 4 bedrooms to rent in house, available now. 90 Belvidere: 5 1/2 with garage, available immediately. Call (819) 821-0112.

LENNOXVILLE - Downtown, Church Street. Bright 4 1/2 rooms, second floor, glassed-in sunporch. Adult building. Call (819) 821-4329, leave message.

LENNOXVILLE - House to rent, 3-4 bedrooms, quiet street, large lot, garage. Call (819) 566-4195.

LENNOXVILLE - Private 2 bedroom home, available immediately. Call (819) 346-8623.

LENNOXVILLE - Spacious 5 1/2 room apartment. Call (819) 835-5258 or 565-0979.

LENNOXVILLE - Subletting 4 1/2 room apartment for September. Fridge and stove included. Central vacuum. Access to pool. Near store, bus stops 2 and 11. Please call (819) 823-8228, 822-1135.

NORTH WARD, Sherbrooke - 7 rooms, heated garage. Available September 30, 1996. Call (514) 672-1263.

040 Wanted To Rent

LOOKING TO RENT camper-trailer, to sleep 4, to be used at Brome Fair, Friday, Saturday and Sunday. Please call Johanne (514) 378-0442.

050 Rest Homes

GRANDVIEW MANOR - New Management. Private, modern, spacious rooms with baths, 24 hour staff, call bells, doctor on call. Short or long term care. Family atmosphere. (819) 872-3832.

LONG TERM CARE - Brooks Residence. Private room, nurse, doctor, call bell, elevator, sprinkler, therapeutic bath. Our caring staff will tend to all your needs 24 hours every single day in ultimate comfort. Andre Roy, R.N., Claude Leblond, owners. 55 Brooks, Sherbrooke. (819) 822-0330.

100 Job Opportunities

\$\$\$ ATTENTION STUDENTS\$\$\$ Sell chocolates and make alot of money. No investment required. Rapid delivery. Call now for information 1-800-561-2395.

ARE YOU a dynamic, good natured, well organized, Record Fan, with a little time to spare? Looking for some extra income or a fund-raising venture for your community group? The Record is creating a network of Subscription Sales & Service Representatives across the Eastern Townships. Interested? Call Susan (819) 569-9511 (collect).

LOOKING FOR A CAREER CHANGE? Tired of your field of work? Unemployed? 8-month intensive training program in the field of Sales & Marketing (Retailing) sponsored by the Ministry of Education and leading to a professional diploma. Practical and theoretical training provided, including a 5-week stage in a professional environment. Look at all the ads for jobs in the field of Sales...and jump on the opportunity to get qualified for those! Call us now, space in limited. Eastern Townships Technical Institute (819) 563-5627. Meets U.I.C. article 26 (return to school financing) requirements. Loans and bursaries also available.

SEWERS required for the manufacture of clothing, on plain and overlock. Call (514) 242-2366.

Welcome back to school to all students!

125 Work Wanted

DAY CARE - Mother of 2 with some nursing and preschool experience would like to look after children at home Monday to Friday. First aid, CPR and First Responders taken. Please call (819) 565-2943.

HANDYMAN - To do odd jobs, repair jobs, yard work, lawn mowing, carpenter jobs, painting, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call (819) 842-2025, ask for Bruce.

145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

DO MORE FOR LESS - Telephone jacks, T.V. cable, hot water tanks, electrical services. Installation and repair. 20+ years experience. Call me first and save! (819) 564-2303.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

M & M ENTRETIEN MENAGER - We do small and large house cleaning. Residential, commercial, industrial. Scrub and wax floors. Clean carpets and upholstery. Good prices. (819) 837-3119 or 1-800-919-3119.

155 Travel

BUS TOUR - Branson, MO., October 18 to 27/96. We have 2 places left, double occupancy. For information call Tom or Pauline (819) 837-2827. Voyage Bellevue, Quebec permit holder. Also Royal Winter Fair, November 15 to 17/96.

155 Travel

FALL FOLIAGE BUS TOUR to Balsams Grand Resort, New Hampshire, September 25, 1996. Enjoy mother nature at her most brilliant! Info: Randmar Adventures (819) 845-7739/Escapade Travel, Quebec permit holder.

190 Cars For Sale

1981 BUICK CENTURY, good condition, well maintained, kept undercoated, year round, ps, pb, pw, automatic. 1371 Route 212 (Island Brook). (819) 875-3654 for appointment only, evenings.

1987 FIREBIRD, 2.8 litre, 180,000 km. Asking \$2,300. Excellent condition. Call (819) 838-5562.

1988 EAGLE PREMIERE, 4 door, V6, fully equipped, 81,000 km. \$3,800, will accept trade. Call (819) 845-4256.

195 Trucks For Sale

1988 ISUZU TROOPER, good condition, 178,000 km. \$3,500. Call (819) 842-4273.

205 Campers-trailers

COACHMAN SLIDE-IN CAMPER, sleeps 6, 3-way fridge, stove, furnace, bathroom. Fits heavy duty 1/2 ton or 3/4 ton pick-up. Tandem utility trailer. Call (514) 242-0290.

240 Fruits & Vegetables

NOW OPEN - Our farm store with 35 organic beef and vegetables. New this year: our baked goods from Spelt. Open Friday afternoons and Saturday mornings. The Brand's, Fellgarth Farm, Route 143, Massawippi. (819) 842-4149.

Come visit us at our booth this weekend at the Brome Fair!

the Record

Excellent 3-Day Antique Auction

For JEAN LOUBLIER

2699 Chemin Roy off Rte. 141 between Coaticook and Burroughs Fall; Watch for green arrows

FRIDAY, AUGUST 30, SATURDAY, AUGUST 31

and SUNDAY, SEPT. 1, 1996 at 10:00 a.m. each day

AUCTIONEERS'S NOTE: Don't miss the outstanding auction of beautiful furniture, dishes and unique items.

Viewing: 1 hour before auction.

Canteen on grounds. Tent in case of bad weather. Bring chairs, please.

Terms: Cash or cheques from known buyers.

HARRY GRAHAM JR.

Bilingual Auctioneer

Sawyerville, Que.

Tel: (819) 889-2726

Classified



Thursday, Aug. 29, 1996

275 Antiques

ANTIQUA TRACTOR COLLECTION - Case model DC4, 1948, running. Case model SC, 1949, running. Renault N70, 3 cylinder air cooled diesel, 1962, running. Cockshutt Hart-Parr, model 1828, steel wheels, 1936. Phil (819) 563-8606.

290 Articles For Sale

1982 TOYOTA PICK-UP, 2.4L, 4x4, motor in good condition, 136,000 km, body needs work. Tandy 1000 RXS computer, keyboard, mouse, pad, etc., 52 and 4 MB. Tandy DMP 136 printer, cable, 2 sizes fanfold paper, colour and black ribbons, labels, etc. Also prints single sheet paper. Call (819) 829-2455 answering machine. E-mail 103130.3221@compuserve.com.

21 CUBIC FOOT FREEZER, chest type, RCA, very good condition. Call (819) 845-7739.

COME TO BROME FAIR under the Grandstand and see solar power at work, also pool heaters, DHW, greenhouse heating, outdoor wood furnace and much more. Conservery, 541 Knowlton Road, Knowlton. (514) 242-2698.

LARGE ESTATE SALE - Lots of antiques and modern furniture. Grandfather clock, china cabinet, roll-top desk, toys, dishes, electrical appliances, knitting machines. Bedroom, living room and dining room sets, etc. Call (514) 266-7734.

LIQUIDATION USED BUILDING MATERIALS - August 30 to September 2. Wood, windows, screens, insulation, fluorescents, racking, etc., on the same premises you will find used tools, antiques plus more. Come and see. Intersection 139 and 104 Gilman's Corner, West Brome. (514) 266-3424.

POLY FASTENERS - Energy saver. Tight, sure seal that stops drafts and heat loss. Quick and easy to install. Bring us your window measurements. First Step Greenhouse kits, 8'x10' greenhouse in kit form. Look for us at Brome Fair and find out more or call Pousse Verte Enr. (514) 263-2794.

STIMULATOR (TENS) - Like new. Half price. Lennoxville. Call (819) 562-4338 or 842-2840.

290 Articles For Sale

YOUNG BIOLOGICAL BEEF for sale. \$1.75/lb., hanging weight. Reserve now. Call (819) 884-2175.

300 Machinery

91 INTERNATIONAL COMBINE and one 93 for parts. \$1,500 for both, negotiable. Call (819) 562-6502.

315 Horses

PUREBRED MORGAN MARE, 5 years old. Perfectly trained to saddle, jumps beautifully. Ready to go in the show ring. Very quiet, child safe. Goes on the trail, road, anywhere. No problems by herself. Call Anna (514) 538-3387. For all you horse lovers who have been watching my ad (above) for the past couple of months and have been wondering what's going on, now my rest in peace. She's going to the best home imaginable. A real dreamland. She's going to be in paradise with her new wonderful owner, Maggie.

340 Garage Sales

BRIGHAM

1086 Blvd. P. Laporte. Antique lovers! Don't miss our big country sale on Saturday and Sunday, August 31 and September 1, 9:30 a.m. to 6 p.m. Many tables, lamps, picture frames, bookcases, quilts, laces, 2 Bokara rugs, butcher block, radial saw, household items and more. Rain or shine.

BURY

527 Main St., Saturday, August 31. Many tools and miscellaneous. Early birds welcome.

BURY

Ceiling and stove fans, lamps, tables, baby items, dishes, curtains, clothing, something for everyone. 670 Brooks. Saturday and Sunday, August 31 and September 1, 8 a.m. to 5 p.m.

BURY

Garage Sale, Saturday, August 31, Sunday and Monday, September 1 and 2. Ammunition, antiques, collectibles, pictures, dishes, books, tractors, etc. 714 Route 212, between Bury and East Angus.

FITCH BAY

Labor Day Weekend: Saturday, August 31, Sunday, September 1 and Monday, September 2, 535 Sheldon Road, 9 a.m. to 5 p.m. Bargains for everyone!

340 Garage Sales

KNOWLTON

9 McKellar, off Moffat (beside Aluminum Knowlton). Sunday, September 1, 8 a.m. Electric stove, household items, wedding dress and antiques. If rain: Monday.

LENNOXVILLE

Yard Sale, Saturday, August 31, 8 a.m., at 81 Academy St. Antiques, 3-section filing cabinet, children's clothing like new, toys, dishes, cast iron kettle, crokinole board, window shutters, cat kennel, books, artist easel.

MELBOURNE

Super garage sale. Household appliances, tractor, articles of all kinds, etc. August 31, September 1 and 2. 1351 Route 243 in Melbourne.

WATERLOO

4 Clark Hill. Saturday, August 31, 8 a.m. to 3 p.m. Antique furniture and dishes, sports cards, depression glass, sports equipment, collectibles, Avon bottles, galvanized tin bath tub, etc. Treasures for everyone!

365 Landscaping

HEDGE TRIMMING - Professionally done. Try us! You won't be sorry. Free estimate. Call Eric at (819) 562-8369.

395 Home Improvement

LES PLATRIERS DE L'ESTRIE - Plaster, stucco, drywall. No jobs are too big or too small. Small renovations. For estimate call Dan (819) 820-7764.

STEVE'S CARPETS - 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering needs. Installation. Free estimate.

425 Bus. Opportunities

ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE. Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615.

Go for Green!

Hike without a trace!

ACTIVE LIVING.

THE ACTIVE LIVING AND ENVIRONMENT PROGRAM

In the year ahead something fortuitous might develop for you that could provide a new channel for additional earnings. It could be an endeavor you do not take seriously right now.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Remain alert for developments in which you can function as the middle person who brings two factions together for a practical and profitable purpose. Know where to look for romance and you'll find it. The Astro-Graph Matchmaker instantly reveals which signs are romantically perfect for you. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Today you might have opportunities to reverse two situations that have been going against you and turn these losers into winners. Do not deviate from your plan.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Cupid may devote more time and attention to you today than he has for some time. Things should go well for you where affairs of the heart are concerned.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) You could be extremely fortunate today in arrangements which motivate you to provide as much as possible for the people you love.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Try to keep yourself free from restrictive situations today. Your most meaningful accomplishments could be spontaneous.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Material prospects look encouraging for both today and tomorrow. You can find ways to add to your resources if you make this the focus of your search.

PISCES (Feb. 20-March 20) You will have to play a leadership role today, so try to do be your own person instead of letting others tell you what to do or when to do it.

ARIES (March 21-April 19) Your intuition might turn out to be your greatest asset today, especially when the insights pertain to your career. Try to fit them into your game plan.

TAURUS (April 20-May 20) Even though you will be an imaginative thinker today, some of your best concepts will come when you build on an associate's idea.

GEMINI (May 21-June 20) Your popularity will hit an all-time high. Others will see more in you to admire, and wherever you go today you will be the center of attention.

CANCER (June 21-July 22) Issues or causes in which you sincerely believe can be promoted effectively today. Make your presentation light and humorous, but not flippant or frivolous.

LEO (July 23-Aug. 22) Joint endeavors look encouraging for you today, especially in arrangements in which you strive for a common cause with people you love.

URGENT!

Carrier needed in

Ayer's Cliff:

- Tyler St.
- Main St.
- Vanasse St.
- Clough St.
- Whitcomb St.
- Maple St.
- Rosedale St.
- Strathcona St.
- Westmount St.

Circulation Department
569-9528

between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.

the Record

Canterbury

Muriel Mayhew

Doug and Eileen McGrory, Mike and France McGrory and two boys Chris and Shawn, Timmy McGrory and friend Claudia were weekend guests of Doug and Muriel Mayhew to attend the 100th church anniversary. Evening callers were Jill Ashton from Montreal and her sister Rosemary and her husband from France.

Bob and Cathy Jacklin attended a barbeque at the home of Bobby and Leanne Jacklin in Gould.

Lorne Aulis from London, Ont. and his son Robin Aulis and his wife and family from Vancouver were visiting his aunt Luvia Aulis and family.

Clara Chapman from Strapps Rest Home in Bury was a supper guest of her daughter and son-in-law Bill and Gloria Belanger and family.

Terry Haffenden and his wife and family from London, Ont. were afternoon callers on Doug and Muriel Mayhew. It has been 30 years since Terry had been here and he couldn't recognize the place.

Wayne and Lisa Aulis of Brampton, Ont., were weekend guests of their mother and grandmother Sylvia and Luvia Aulis and Steven.

We are very sorry to be losing one of our good neighbours. Bob and Elizabeth Sandford and family. They are moving to Alberta. Bob has been the minister at the Presbyterian Church in Scotstown for the last four years and they will be greatly missed in the community.

Mark and Pam Aulis and four boys were visiting their mother and grandmother Sylvia and Luvia Aulis and Steven.

Mrs. Marilyn Lowry and daughter Diane from Toronto, (Marilyn was the former Marilyn Asker), were visiting Milton and Marion Goodwin.

Bernard Epps of Lennoxville spent a couple of days at his home here.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

The S.E. Women's Institute went on their annual outing on August 1. First a Chinese buffet lunch was enjoyed, then a visit to the Marisol Wildflower Gardens in Bromont where a symposium of artists was taking place called "Fleurs en Fête".

A Wine and Cheese Embellishment Prize Presentation Party was held at the Town Hall to honor all the summer contest winners. Norman Bernier, the President, with the help of Madeleine Dubois awarded the many certificates. First place victors are: Town: Madeleine Lemieux. Country: Roland and Nicole Peters. Farm: Yves and Denise Dumont; Business: The Glass Menagerie de Verre.

Congratulations to Ron Haynes for earning a first place ribbon with his horse Dexter in the Reining Class at Ayer's Cliff Fair.

The tramp was his mother

Dear Readers: I am on vacation, but I have left behind some of my favorite columns that you may have missed the first time around. I hope you enjoy them. -- Ann Landers

Dear Ann Landers: Yesterday, I looked out of my kitchen window and could have sworn I saw an old cow across the way, munching grass between two houses. I was just about to shout to my husband and tell him a cow had wandered out of the pasture and to go put her back in.

Thank heavens I was interrupted by a phone call.

After a second look out the window, I discovered the "cow" was my mother-in-law wearing saddle pants.

Three weeks ago, I was frightened by the sight of a tramp hanging around the machine shed. It was dusk, and I quickly locked all the doors. A few minutes later, I saw my husband walking toward the tramp. When they embraced, I nearly fainted. The "tramp" was his mother.

To put it bluntly, Ann, the woman looks so down at the heels that it makes me sick. She also scares the daylight out of me. My mother-in-law is 74 years old, has plenty of money to spend and is in good health. What can I do about this revolting situation? -- FARGO, N.D.

DEAR FARGO: Nothing. At her age, she is not likely to change. So grin and bear it, honey. I just

hope your eyesight remains good. And thank heavens you aren't trigger-happy.

Dear Ann: I am bursting at the seams to say a word to "Fargo, N.D.," the woman who was looking out the window and thought she saw a cow in the backyard. On another occasion, the "cow" looked like a tramp. Both times, it turned out to be her mother-in-law.

My mother-in-law is 77, not the most beautiful or best-dressed woman in the world but certainly the finest.

When our kids were sick or I was down with the flu, "the old cow" was right there, cooking, cleaning and doing the laundry.

In every emergency, "the old tramp" has come through like the angel she is.

Beauty is in the eye of the beholder. -- HELEN FROM K.C.

DEAR HELEN: You said it, honey.

Dear Ann Landers: While riding the bus to work, my friend glanced at the man seated opposite her. He was reading a newspaper. Suddenly, she noticed the man's zipper was open, and the gap was most embarrassing. She managed to get his attention when he turned a page. Using gestures, she directed his attention to the problem. The man was horrified and set about to close the gap at once.

The very moment he yanked up his zipper, the bus lurched and the woman seated next to him flipped the tail of her fox fur over her



Ann Landers

shoulder. The fur got stuck in the man's zipper, and they were hopelessly entangled.

The woman, furious and not at all accepting of the man's apologies, suddenly yelled, "This is my stop!" She got up to leave and of course, the man had to get off the bus with her.

The last my friend saw of this ill-fated couple was the two of them on the street corner, struggling to get free from one another. -- VERA IN HEMET, CALIF.

DEAR VERA: Thanks for a hilarious story. That's enough to make a man want to go back to buttons.

North 08-29-96
 ♠ A 8 6 4
 ♥ A Q 3
 ♦ J 2
 ♣ K 9 6 5

West East
 ♠ Q 10 5 2 ♠ J 7
 ♥ 10 8 5 ♥ J 9 7
 ♦ 8 7 6 5 ♦ A K Q 10 9 3
 ♣ 8 4 ♣ 7 2

South
 ♠ K 9 3
 ♥ K 6 4 2
 ♦ 4
 ♣ A Q J 10 3

Vulnerable: Neither
 Dealer: North

South	West	North	East
2♣	Pass	2♠	Pass
3♣	Pass	3♥	Pass
3♠	Pass	4♥	Pass
6♣	Pass	Pass	Pass

Opening lead: ♥ 5

hearts, the best contract for a pair event, but South, the husband, was intent on being the declarer.

If West had listened to the auction, he would have led a deadly diamond instead of a harmless heart.

After winning trick one in the dummy, South drew trumps, cashed the rest of the hearts, discarding the diamond two from the dummy, and played off his two top spades. Then he exited in diamonds.

The miracle came to pass. East had to win the trick and return a diamond, allowing South to discard his spade loser and ruff in the dummy.

To make this contract, declarer needed to get a non-diamond lead and to find the clubs 2-2 or 3-1, the hearts 3-3 and East with at most two spades and all three top diamonds. This works out to around 0.002 percent. Is that about the same probability that the EEC will iron out all its differences?

©1996 by NEA, Inc.

BRIDGE

Under which flag?

By Phillip Alder



PHILLIP ALDER

As you are no doubt aware, the European Economic Community is having trouble trying to introduce a common currency. Next, I suppose, someone will suggest having one flag. If so, will it be called Die Union Jacques or Dis Union Jacques?

This deal occurred during a European Mixed Pairs Championship.

North and South were newly married, which perhaps explains South's optimistic bidding. After North opened with a weak no-trump, showing 12-14 points, South used Stayman, North confirming four spades and denying four hearts. Three clubs was natural and game-forcing. Three hearts promised values in the suit and suggested weak diamonds. North bid four

Subscribe Now!

the Record
 CALL COLLECT
 SHERBROOKE KNOWLTON
 569-9528 243-0088

Crossword

- | | | | | | |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| ACROSS | 25 So be it | 48 Item for TV control | 27 Certain critiques | 42 Model for imitation | 50 Leonine feature |
| 1 The area between | 26 Decorative hangings | 51 Tempo | 28 Swaying dizzily | 44 Pecan | 51 Batter's ploy |
| 6 Significant period | 30 Took care of nestlings | 52 That girl | 29 Five-sided | 45 Fruit | 52 Cause to wither |
| 9 Willow | 33 Type of seal | 55 Bridge feature | 30 Extreme rage | 47 Landlord's concern | 53 Smokehouse items |
| 13 Church instrument | 34 Influence | 56 Serious eating | 31 Heavenly time period | 48 Certain reply letters | 54 Other |
| 14 Stubborn critter | 35 Atop | 59 Fluid carrier, anatomically | 32 Gift receiver | 49 Dueller's weapon | 57 Sine — non letters |
| 16 Decorate again | 37 Of the same length | 60 Certain heavenly bodies | 34 Window areas | | 58 Pasture sound |
| 17 Certain tournament | 38 Equine ladies | 61 Wanders | 36 Social misfit | | |
| 19 Golf club | 39 Bowling alley feature | 62 Rind | 38 Loss of sanity | | |
| 20 Sheepfold occupant | 40 Encounter | 63 Devoured | | | |
| 21 On the — (no longer friendly) | 41 Soon | 64 Scandinavian people | | | |
| 22 Fit for cultivation | 42 Certain horse | | | | |
| 24 Tiny | 43 Malicious report | DOWN | | | |
| | 45 Diverged | 1 Suffering pain | | | |
| | 46 Lethal items | 2 Ship's front | | | |
| | 47 Tennis term | 3 Chills and fever | | | |
| | | 4 Is capable | | | |
| | | 5 Bestowed naturally | | | |
| | | 6 Ham it up | | | |
| | | 7 Applies with friction | | | |
| | | 8 — Baba | | | |
| | | 9 Three-sided | | | |
| | | 10 Ginseng, e.g. | | | |
| | | 11 Object of worship | | | |
| | | 12 Not any part | | | |
| | | 15 Glossy paints | | | |
| | | 18 Regrets | | | |
| | | 23 Blushing | | | |
| | | 25 Ethan of the Green Mountain Boys | | | |
| | | 26 Consider | | | |

Wednesday's Puzzle solved:

R	A	P	T	M	O	S	T	U	R	G	E	D
O	L	L	A	A	L	E	E	N	A	O	M	I
A	L	U	M	S	I	L	L	W	H	O	M	P
R	O	M	A	N	C	O	L	L	A	R	S	A
S	T	E	R	E	O	S	C	A	L	E		
				E	T	A	L	O	P	E	N	E
M	U	T	E	S	E	A	R	T	E	L	E	
A	S	I	A	C	H	A	I	N	U	C	L	A
M	E	E	T	H	E	R	D	A	S	K	E	D
A	S	S	U	R	E	N	E	E	R			
				O	P	E	R	A	M	A	S	E
F	A	N	W	I	N	D	S	O	R	K	N	O
A	R	E	T	E	D	U	E	T	I	D	L	Y
S	T	O	O	D	E	P	E	E	L	U	L	L
T	E	N	T	S	S	E	N	D	L	E	S	E

CELEBRITY CIPHER
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: 1 equals L.

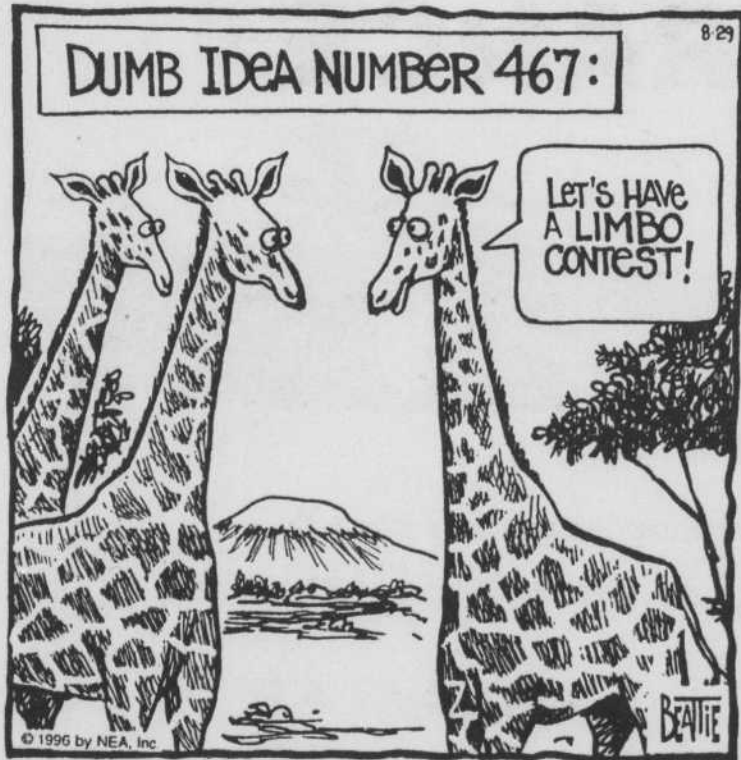
'CF CNH KFLRYI-TRSXHX, Y
XHPRSRCRFS PFM LFSLHMC RK:
CNYC JNRLN KVMFVSXK YS

RSCHMTRKKRFS.' — SHX MFMHT.
PREVIOUS SOLUTION: "John Chancellor — clear, soft-spoken ... a quiet place where calm could be found in the eye of the storm." — Anthony Mason.
© 1996 by NEA, Inc. 29

KIT 'N' CARLYLE © by Larry Wright



BEATTIE BLVD. © by Bruce Beattie



ALLEY OOP © by Dave Graue and Jack Bender



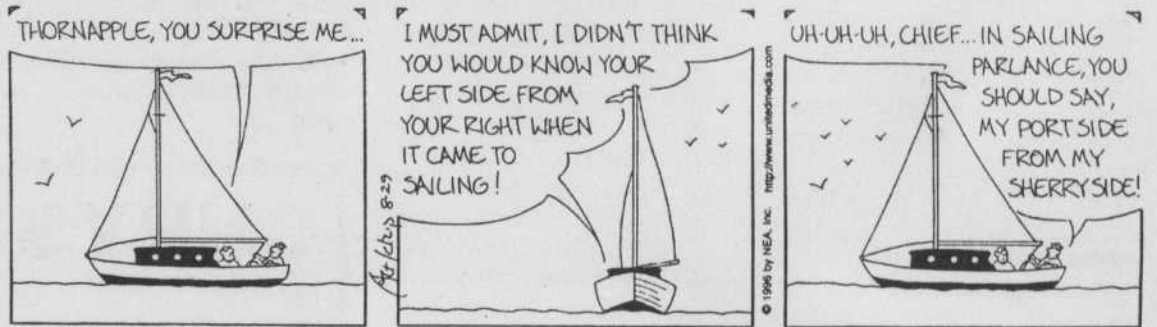
ARLO & JANIS © by Jimmy Johnson



BIG NATE © by Lincoln Peirce



THE BORN LOSER © by Art and Chip Sansom



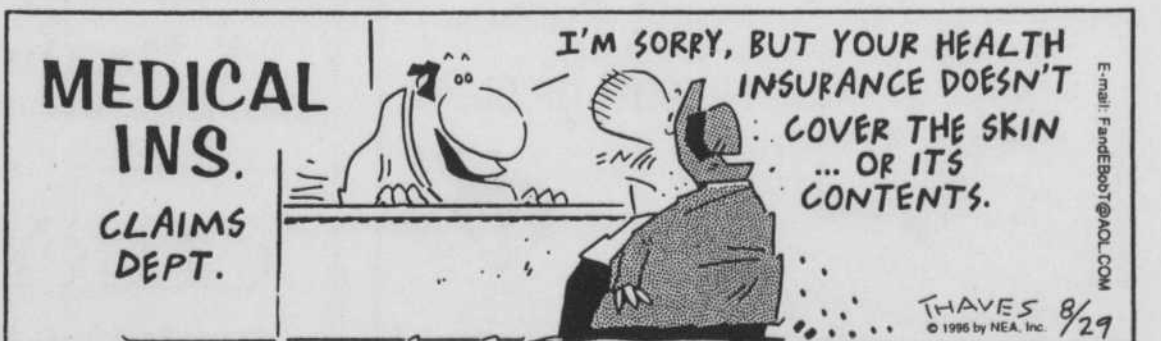
EЕК & MEEK © by Howie Schneider



THE GRIZZWELLS © by Bill Schorr



FRANK & ERNEST © by Bob Thaves



the Record
Jo-Ann Hovey
Advertising Consultant
Tel: 819-569-9525
Fax: 819-569-3945

© 1996 by NEA, Inc.

25th Montreal Marathon Set for September 22

Jeff to Cambridge 5K Classic: A Roll Through the Hills

Organizer Clayton "Zeke" Zuker has never been known to take the easy way out. On the eve of the 16th Jeffersonville to Cambridge 5km run and walk, he has again solved some major glitches. With pride, he sizes up this challenging little race. "It's a family outing. We've got prizes for just about every category you can think of, but the accent is definitely on getting the whole family out onto the roads. Some years we actually have three generations from the same clan competing side by side."

Each year, as the runners assemble outside the Cambridge Elementary School, in Jeffersonville, Vt.,

Inside Straight

By J.I. Albrecht

the critical onlooker cannot help bring impressed by the breadth and depth of the field. Athletes of all ages from across North America seem to save this one for the end of the summer season. The steeply rolling course somehow stimulates old and new rivalries as races within the race develop at all levels of expertise. Times tend to be good and the final straight is a long downhill that makes

for some furious struggles to the finish.

The gun goes at 10:30 a.m. There is a return bus transport back to the start after the race from 11 a.m. onwards.

25th Montreal Marathon, Sunday, September 22

For the second year, the Montreal Marathon will follow a point to point route from Ville Saint Laurent through the Town of Mount Royal. The finish area in the Old Port is along De La Commune and has been hailed as one of the most exhilarating finales on the international circuit. Although In-Line Skating continues on the program, the early departure of the

roller blading set from the half-way point near the Université de Montréal should guarantee that they are completely out of sight before the first wheelchair or runner nears the finish.

Cost is a problem, at \$50. Sadly, this figure is actually competitive in today's marathon reality. The relay fee of \$100 can, of course, be rationalized into 4 pieces.

Final long training runs for this event should be planned for this weekend to allow a full three week recovery before the big test. The principals of good hydration and nutrition with calorie rich carbohydrate fluids should be observed carefully in this

unusually warm August weather. Choose a pace which seems very easy for the first 25K to avoid hitting the wall in your last training run.

The last three weeks should be oriented to adequate rest and short quality workouts as recovery from the long run occurs. Junk mileage is strictly for the birds this close to the marathon. It is better to run a couple of kilometers at tempo pace than 10K at low speed. Rest is more important than training at this stage. A little jaunt into town to "drive the blue line" can pay big dividends on marathon day. Then again, some of us are superstitious.

Ryckman barred from stock market in Ontario

By John Valorzi

TORONTO (CP) — Ontario regulators have barred Calgary entrepreneur Larry Ryckman from trading stocks in the province for 18 years because of stock manipulation.

The move by the Ontario Securities Commission, made public Tuesday, follows a similar ban imposed by Alberta regulators earlier this year.

In January, the Alberta Securities Commission ruled that Ryckman manipulated the stock market in shares of Westgroup Corp. in 1992. It barred the former owner of the Calgary Stampeders football club from trading stocks or being a director or officer of a publicly traded company for 18 years.

The Alberta body also ordered him to pay more than \$400,000 to cover the commission's investigation costs.

The flamboyant businessman's company, Ryckman Financial, has gone bankrupt

and the Stampeders have been sold. In addition, the City of Calgary has given Ryckman a Sept. 30 deadline to pay more than \$100,000 in overdue tax and other payments.

The Ontario commission began a hearing into similar allegations of stock manipulation against Ryckman this spring. After several delays, the two sides agreed last Friday to a settlement that imposed the trading ban but allows Ryckman to continue as a director of publicly traded companies and to trade shares privately in Ontario.

"At least that's a bit of a positive," he said in an interview Tuesday.

Ryckman said he accepted the settlement with Ontario regulators because he had few options.

"I didn't really have much of a choice. Once a commission has a finding like they did in Alberta, basically everybody else can pick it up. When

Ontario told me they were going to pick it up I realized there was not much I could do, other than go back and make sure I open up Alberta because that's where it all began."

Ryckman said his lawyers plan to appeal the Alberta ruling within six months and have been gathering evidence he says will clear him of wrongdoing.

He also said any appeal

decision in Alberta will be automatically applied in Ontario.

"If I fight in Alberta and win in Alberta, any of those findings will affect the Ontario ruling."

CHRYSLER'S COLOSSAL CLEARANCE

DODGE STRATUS

DODGE RAM

DODGE CARAVAN

NEON

Financing starting at 2.9%

Rebate up to \$3000

The Experienced Dealer!

Believe in CHRYSLER

N.V. Cloutier Inc.

A Dealer you can Believe in!

2550 King St. West, Sherbrooke • (819) 346-3911

CHRYSLER



All you have to do is drive one.

JUMP
ROPE FOR HEART



At the heart of the solution!

In Québec,
50,000 students
jump for good
health. Please,
support them.



Tel.: (514) 871-1551 or 1-800-567-8563 Fax: (514) 871-1464